

KONTAKTY®



NR 343 | WRZESIEŃ | 2023

1995-2023

TEL.: 030 / 324-16-32, FAX 030 / 375-91-850

e-mail: webmaster@kontakty.org

www.kontakty.org

POLO니아 MUSIC FESTIVAL

06//10//2023

- Columbiahalle -

BERLIN

SKOLIM



DAJ TO GŁOŚNIEJ



STACHURSKY



WEEKEND



NOWATOR



TICKETS: www.poloniafestival.de

Einlass: 17:00 // Columbiahalle // Columbiadamm 13-21, 10965 Berlin



Drogie Czytelniczki, Drodzy Czytelnicy!

Wrzesień 2023 roku będzie kolorowy. A miesiąc ten pod względem kulturalnym będzie nas rozpieszczał. I to jak! Fani muzyki z niecierpliwością czekają na festiwal Lollapalooza, a miłośnicy sztuki na Berlin Art Week. A do tego latwce!!!

Już 10 września odbędzie się Jesienny Festyn Polonijny pod hasłem „Zabawa bez granic”. Czerpmy i korzystajmy. Pamiętajmy, że nic dwa razy się nie zdarza i, jak pisze w tym miesiącu Bartosz Drajling, „Panta rhei”, czyli wszystko płynie. Nikt nie łączy historii świata z zachęcaniem o dbanie o swoje bezpieczeństwo tak, jak ten felietonista. IBM donosi o opracowaniu układu scalonego podobnego do ludzkiego mózgu a my zaczynamy snuć w naszej głowie opowieści o nowych układach scalonych, które mają umożliwić tworzenie bardziej ekologicznej i energooszczędnej sztucznej inteligencji. Co jeszcze nas czeka? Jedno jest pewne: nie warto panikować.

Z okazji wrześniowych rocznic, symboliki miesiąca związanej z nowymi początkami nasza felietonistka, Anna Burek, rozmawia z pisarzem-filozofem, Mariuszem Hoffmannem - autorem współczesnej powieści drogi. Drogi nie tylko tej fizycznej, mierzonej odległościami geograficznymi przestrzeni między Polską a Niemcami, ale także tej tożsamościowej - drogi, którą przebył właściwie każdy z nas.

A co na deser? Kontaktowy kucharz, Bogusław Sypień, wrześniowo pozwala sobie na zaspokojenie azjatyckich kaprysów, jakie czasami nas nachodzą i o które często proszą go czytelnicy „Kontaktów”. A zatem - Voilà! Na talerzu Japonia, czyli ramen i Yakitori. No i oczywiście wraz z jedzeniem przychodzi nauka. Pamiętajcie: Tradycyjny, wielodaniowy japoński posiłek zwany jest w Kraju Kwitnącej Wiśni „ichiju - sansai”.

Smacznego września! I oby zawsze starczyło nam czasu na wspólne jedzenie!

Redakcja



NEW VOICE SYSTEM

MUSIKBAND BERLIN

Zagramy na każdej imprezie.
Udzielamy informacji: sala, party service,
filmowanie imprez, wypożyczanie sprzętu.

Tel.: 0163 1497 647
lub 0151 5948 6287
info@newvoicesystem.de
www.NewVoiceSystem.de



Polonia w Berlinie żegna Konsula Piotra Golema

**24.09.2023 o godz.18-tej
w Polskiej Misji Katolickiej w Berlinie
w intencji Piotra Golema odbędzie się
msza święta oraz koncert
dedykowany jego pamięci.**

Wykonawcami koncertu będą:



Józef Skrzek



Ela Skrzek



Maja Golema



Andrzej Pakuła

Scenariusz, reżyseria: Andrzej Pakuła



Zapraszamy do Polskiej Misji Katolickiej
w Berlinie, Lilienthalstr. 5,
10965 Berlin 24.09.2023 o godz. 18.00
Wstęp jest bezpłatny

Spis treści

PRAWO / ADWOKACI str. 6

TEUMACZE str. 8

NIERUCHOMOŚCI - kupno, sprzedaż, wynajem str. 9

FINANSE / KSIĘGOWOŚĆ / UBEZPIECZENIA str. 12

KUPNO / SPRZEDAŻ str. 13

MATRYMONIALNE / TOWARZYSKIE str. 13

NAUKA / PRACA str. 15

ZDROWIE str. 20

USŁUGI / INNE str. 23

MOTORYZACJA / TRANSPORT str. 26

JESIENNY FESTYN POLONIJNY

ZABAWA

bez granic



10.09.2023, GODZ. 11.00-18.00

POLSKA RADA – ZWIĄZEK KRAJOWY W BERLINIE

zaprasza wszystkich do wspólnej
zabawy na łące przy
Alter Bernauer Heerweg nr 31.

W PROGRAMIE:

- Zabawy dla dzieci i dorosłych, zajęcia plastyczne, akademie cyrkowa, dmuchany plac zabaw, czytanie bajek.
- Warsztaty: budowa latawca, plener malarski, graffiti, zajęcia kreatywne.
- Jazda konna.
- Konkursy: latawca, zawody sportowe i sprawnościowe.
- Konkurs wiedzy – 230 Rocznica Urodzin – „Życie i twórczość Aleksandra Fredry”.
- Grupa folklorystyczna „Krakowiaczy” z Berlina.
- Grupa Taneczna Szkoły Baletowej z Bytomia.
- Bieg przełajowy dla dzieci i dorosłych.
- Występ zespołów muzycznych:
New Voice System,
Bloody Kishka i jego goście.
- Prysmaki polskiej kuchni.

Dojazd autobusem linii 222
do Alt-Lübars. O pełnych godzinach
zapewniamy dowóz
traktorem na miejsce festynu.



FINANSOWANY PRZEZ:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Projekt jest współfinansowany ze środków
Pełnomocnika Rządu Federalnego
ds. Kultury i Mediów Republiki Federalnej Niemiec



PARTNERZY MEDIALNI:

WSPÓLORGANIZOWANY PRZEZ:



Wrzesień w Berlinie

Wrzesień 2023 roku będzie kolorowy: Fani muzyki z niecierpliwością czekają na festiwal Lollapalooza, a miłośnicy sztuki na Berlin Art Week. A do tego la-tawce!!!

IFA Berlin - Consumer Electronics Fair

1-5 września



Na targach elektroniki użytkowej IFA ponad 1000 wystawców zaprezentuje najnowsze osiągnięcia w dziedzinie elektroniki użytkowej i sprzętu gospodarstwa domowego. Odwiedzający mogą przyjrzeć się nowym urządzeniom na długo przed tym, zanim trafią one na półki sklepowe.

Berlińskie targi IFA są jednymi z wiodących na świecie targów elektroniki użytkowej, sprzętu gospodarstwa domowego i innych zastosowań technologii i oprogramowania. Ponad 1000 wystawców z ponad 30 krajów prezentuje swoje usługi i produkty sprzedawcom detalicznym, kupującym i ekspertom branżowym. Targi IFA są również otwarte dla dziennikarzy, konsumentów i wszystkich zainteresowanych najnowszymi trendami w technologii.

W 2023 targi będą jeszcze większe niż w latach poprzednich. Dzięki wykorzystaniu City Cube Berlin powierzchnia wystawiennicza wzrosła do 149 500 m². City Cube Berlin przy południowym wejściu na tereny wystawowe zapewni nową halę dla wystawców i wydarzeń kongresowych o powierzchni 12 000 m² na dwóch poziomach.

Bilety: 29 Euro na 5 dni

Międzynarodowy Festiwal Literatury

6-16 września



We wrześniu Berlin staje się stolicą literatury. Na 23. Międzynarodowym Festi-

walu Literatury w Berlinie spodziewanych jest około 200 autorów z ponad 40 krajów.

Od 2001 roku Międzynarodowy Festiwal Literatury w Berlinie prezentuje literacką różnorodność współczesnej prozy i poezji z całego świata. Renomowani autorzy współtworzą zróżnicowany program wraz z międzynarodowymi nowymi odkryciami.

Bilety: od 10 Euro

Adres: Gerichtstraße 35, 13347 Berlin

Centrum festiwalowe to „Haus der Berliner Festspiele”, Schaperstraße 24, 10719 Berlin. Odczyty odbywają się również w innych lokalizacjach.

Szczegóły: www.literaturfestival.com

Dzień Otwartego Dziedzictwa

09-10 września

Podczas Dnia Otwartego Dziedzictwa, znanego również jako Dzień Otwartych Zabytków, liczne miejsca, które zazwyczaj są zamknięte dla publiczności, otwierają swoje drzwi dla zwiedzających.

Dzień Otwartego Dziedzictwa to ogólnoeuropejskie wydarzenie, które odbywa się co roku we wrześniu. Jego celem jest uwrażliwienie ludzi na znaczenie dziedzictwa kulturowego i rozbudzenie ich zainteresowania opieką i ochroną wartościowych miejsc. W Berlinie w 2022 r. w obchodach weźmie udział ponad 300 zabytków.

W Dniu Otwartym w Berlinie zwiedzający mogą wybrać się na wycieczkę z przewodnikiem po zabytkach, które zazwyczaj są zamknięte dla ogółu społeczeństwa. Konserwatorzy zabytków opowiadają o swoich zadaniach na konkretnych przykładach, pokazują swoją codzienną pracę i sprawiają, że staje się ona namacalna dla odwiedzających. Inni eksperci, tacy jak archeolodzy, konserwatorzy i rzemieślnicy, demonstrują specjalne techniki pracy i kierują wzrok zwiedzających na szczegóły, które normalnie pozostałyby ukryte.

Szczegóły: denkmaltag.berlin.de

Lollapalooza Festival

9-10 września

Amerykański festiwal Lollapalooza powraca do Berlina w 2023 roku. Dzięki muzyce, sztuce, jedzeniu i wielu innym atrakcjom co roku przyciąga on tysiące odwiedzających. Od 2010 roku koncepcja festiwalu Lollapalooza rozprzestrzeniła się na wiele krajów: Chile, Argentynę i Brazylię.

W ramach „Kidzapalooza” planowany jest mały festiwal dla rodzin i dzieci. To specjalny program dla gości festiwalu w wieku od 0 do 14 lat. W oba dni festiwalu Kidzapalooza oferuje boisko do gry w piłkę, ławkę, na której dzieci mogą się bawić, występy przyjazne dzieciom i warsztaty



dla najmłodszych fanów muzyki. Jest też jeszcze jedna dobra wiadomość: popularny Klopapierschlacht (bitwa na papier toaletowy) znów się odbędzie! Dzieci mogą również spróbować swoich sił w miejskim ogrodnictwie, kopać z piłkarzami Herthy, czy tańczyć!

Zapoczątkowany w 1991 roku przez piosenkarkę Jane's Addicton Perry'ego Farrella, Lollapalooza odbywa się każdego lata w Chicago z udziałem ponad 160 000 odwiedzających. Dotychczas wystąpili tam międzynarodowe gwiazdy, takie jak Eminem, Beastie Boys, Nick Cave, Red Hot Chili Peppers czy Lady Gaga. „Lollapalooza to miejsce, w którym nowicjusze stają się legendami a potem powracają, aby udowodnić swoją sławę” - powiedział założyciel festiwalu Farrell.

W 2015 roku Lollapalooza świętowała swoją europejską premierę na Tempelhofer Feld. Ponieważ zakwaterowano tam uchodźców, trzeba było znaleźć nowe miejsce. W 2016 roku miejscem imprezy był Treptower Park w dzielnicy Alt-Treptow. W 2017 roku miejscem festiwalu był tor wyścigowy Hoppegarten. W latach następnych świętowano na Stadionie Olimpijskim i w Olympiapark. Tak samo będzie w 2023 roku.

Bilety: od 179 Euro

Berlin Art Week

13-17 września



Podczas Berlin Art Week setki galerii prezentują nowe prace artystów ze świata i lokalnych- to najważniejszy punkt programu współczesnej sceny artystycznej w Berlinie.

Berlin Art Week to tydzień festiwalowy i największe zgromadzenie głównych

graczy na współczesnej berlińskiej scenie artystycznej. Raz w roku, we wrześniu, zostaje zaprezentowany zróżnicowany program z ponad 100 partnerami, od muzeów po domy wystawowe, targi, prywatne kolekcje i przestrzenie projektowe, a także liczne galerie. Partnerzy wspólnie otwierają swoje drzwi i zapraszają do dokonywania nowych odkryć i zanurzenia się w aktualnych wydarzeniach w sztuce współczesnej podczas tygodnia festiwalowego. Ekspersi sztuki, entuzjaści sztuki, goście międzynarodowi i krajowi, a także mieszkańcy Berlina są zaproszeni na wystawy, występy oraz inne pokazy.

Przez pięć wrześniowych dni miłośnicy sztuki z całego świata gromadzą się w Berlinie. To dla nich wielkie święto. Berliński Tydzień Sztuki łączy w sobie kilka wydarzeń, które odbywają się co roku we wrześniu, na przykład targi sztuki „Art Berlin” i „Positions Berlin”. Ponadto wiele berlińskich instytucji zajmujących się sztuką współczesną korzysta z okazji, aby współpracować z wieloma artystami i galeriami podczas serii wydarzeń, promując miasto jako miejsce tworzenia, świętowania i dyskusji o sztuce.

Główne wydarzenia Berlin Art Week, takie jak wernisaże, rozmowy, performanse i instalacje artystyczne, oferują kolekcjonerom, właścicielom galerii, przedstawicielom mediów, międzynarodowym gościom i oczywiście artystom możliwość spotkań. Podczas dyskusji panelowych entuzjaści sztuki z całego świata debatują nad najnowszymi pozycjami artystycznymi, dodając kolejny wymiar do Berlińskiego Tygodnia Sztuki.

Szczegóły: www.berlinartweek.de

Adres: Uferstraße 8, 13357 Berlin

Festiwal Latawców

16 września



Kałamarnice z kilkumetrowymi nogami i gigantyczne gekony w jaskrawych kolorach: Na Festiwalu Gigantycznych Latawców w Berlinie wyjątkowe latawce o długości do 40 metrów staną się częścią wyjątkowego spektaklu nad Tempelhofer Feld.

Oprócz pokazów latawców, odwiedzający mogą dowiedzieć się ciekawych informacji na temat technik puszczenia latawców. Program sceniczny z muzyką i rozmowami zapewni rozrywkę. Młodzi goście będą zachwyceni warsztatami robienia latawców, dmuchanymi zamkami i malowaniem twarzy. Kluby sportowe i kulturalne z dzielnic Neukölln, Tempelhof i Schöneberg zaprezentują swoją pracę, dając różnorodne występy.

Nie zabraknie pokazów kaskaderskich i fajerwerków. Choć gigantyczne latawce są niekwestionowaną atrakcją, rodzinny festiwal na Tempelhofer Feld ma do zaoferowania znacznie więcej. Do popularnych punktów programu należą pokazy akro-

bacji latawcowych, podczas których swoje umiejętności zaprezentują mistrzowie świata i Europy. Gigantyczni superbohaterowie, którzy wzbijają się w przestworza, są również szczególnie popularni wśród dzieci. W tym roku spodziewać się można Super Mario, Batmana i Supermana. Na koniec dnia odbędzie się mały pokaz sztucznych ogni.

Berliński Jesienny Karnawał

22 września – 16 października



Berliński Jesienny Karnawał na placu targowym przy Kurt-Schumacher-Damm to wiele szaleństw i zabawnych atrakcji. Karnawał pokazuje to, co najlepsze, oferując różnorodne atrakcje i ponad 70 różnych przejażdżek dla dzieci i dorosłych. Na odwiedzających czekają Hyper X, Dameronium, samochodziki zderzaki, Melodie Star i wiele innych. Nie znacie? Poznacie!

Adres: Kurt-Schumacher-Damm 207, 13405 Berlin

Marta Janik

TURYSTYKA



POLONIJNE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNE I KULTURALNE BERLIN – PTTiK BERLIN

„PTTiK BERLIN” zaprasza we wrześniu na spacer po Poczdamie.

Spotykamy się w niedzielę, tj. 17.09.2023 na dworcu w Poczdamie przed „Informacją” o godz. 11:00.

Poczdam to miasto o tysiącletniej historii. Należy do jednych z najpiękniejszych i najciekawszych miast w Niemczech, pełne jest zabytków, bajkowych pałaców, ogrodów, parków i jezior.

Już za panowania Wielkiego Kurfürsta Fryderyka Wilhelma (1640 - 1688) został uznany za drugą po Berlinie rezydencję panującej wtedy w Brandenburgii rodziny Hohenzollernów. Miasto to było kilkakrotnie poszerzane, a zatrudniani przez władców

wybitni architekci rozbudowywali je, tworząc budowle godne władców. Przez długi czas, po drugiej wojnie światowej, zapomniano o Poczdamie, dopiero po połączeniu Niemiec został on na nowo odkryty i rozpoczęto powoli odrestaurowywać tę architektoniczną perełkę, która dzisiaj przyciąga miliony turystów z całego świata. Poczdam w całości został wpisany na listę UNESCO. Podczas naszego spaceru przyjrzymy się z bliska głównym symbolom tego uroczego miasta.

W imieniu „PTTiK BERLIN” na spacer zaprasza Elżbieta Potępska, przewodnik po Berlinie i Poczdamie. Propozycja spaceru jest bezpłatna i nie dajemy grupowego ubezpieczenia.



Foto: E. Potępska

PTTiK BERLIN – Elżbieta Potępska, przewodnik po Berlinie i Poczdamie, tel.: 030 815 89 14, e-mail: kontakt@pttik-berlin.de



Matuschewski
RECHTSANWÄLTE BERLIN

Oferujemy **szybkie terminy!**

Rozmowa z adwokatem odbywa się zawsze w języku polskim

- PRAWO KARNE
- PRAWO CYWILNE
- PRAWO RODZINNE
- PRAWO DROGOWE
- PRAWO BUDOWLANE



Tel. Nr. 030 48 82 57 48 | +49 176 7311 2026
www.polski-adwokat-berlin.de

Nürnbergstraße 49, 10789 Berlin, U-Bahnhof: Kurfürstendamm lub Wittenbergplatz



KANCELARIA ADWOKACKA LUIZA A. KIJOWSKA

Adwokat
Fachanwältin für Verkehrsrecht
Kurfürstenstraße 23
10785 Berlin

Tel.: 030 - 311 66 92 - 6
Fax: 030 - 311 66 92 - 7
Mobil: 0178 - 197 90 53

info@ra-kijowska.de
www.ra-kijowska.de

Służę Państwu z pomocą:

- prawo ruchu drogowego

Regulacja wypadków w Polsce i w Niemczech według prawa Unii Europejskiej.

- prawo rodzinne

- prawo cywilne

- **prawo karne i wykroczeń**
(Ogólne prawo karne, o charakterze seksualnym, narkotyków i nieletnich.)

Mecenas Kijowska rozmawia po polsku i niemiecku.

np

Rechtsanwältin
NATALIA M. POSPIESZNA



- PRAWO RODZINNE, ROZWODY
- PRAWO DROGOWE I KARNE
- PRAWO GOSPODARCZE, WINDYKACJA
- PRAWO UMÓW, ODSZKODOWANIA
- NAJEM I NIERUCHOMOŚCI

+49 (0) 163 9287 373

Kluckstr. 36 · 10785 Berlin · T +49 (0) 30 / 629 330 44
F +49 (0) 30 / 629 330 440 · office@np-law.de · www.np-law.de



Monika Gdaniec

Adwokat
Fachanwältin für Familienrecht
Specjalistka do spraw rodzinnych



Porady i reprezentacja w sprawach prawa rodzinnego i prawa przemoc domowej:

- separacja
- rozwód
- mieszkanie małżeńskie
- podział majątku
- alimenty separacyjne
- przemoc domowa
- władza rodzicielska
- ustalenie widzeń z dziećmi
- ustalenie i podważenie ojcostwa
- ustalenie miejsca zamieszkania dziecka
- alimenty dziecięce i dzieci pełnoletnich
- porwanie dziecka przez rodzica

Nürnbergstraße 24A
10789 Berlin

www.gdaniec.eu
kanzlei@gdaniec.eu

Telefon: 030/ 397 28 682
Fax: 030/ 397 28 683
WhatsApp: 01515 29 00 995
Facebook:
Adwokat Monika Gdaniec



UWAGA! Nowy adres!

Stefan Nowak

mecenas

Specjalista prawa rodzinnego

- uznany przez izbę adwokacką specjalista prawa rodzinnego
- wieloletnie doświadczenie w problemach z Jugendamten
- rozwody, alimenty, władza rodzicielska, kontakty z dziećmi itp.

UWAGA! Nowy adres!

Bergmannstr. 103, 10961 Berlin

Tel.: +4930 / 611 33 14, Mobil: 0177 888 76 03

Fax: +4930 / 611 19 05

E-mail: stefan.nowak@t-online.de

KAMIL KUBITZ

ADWOKAT - RECHTSANWALT
Mówimy po polsku

Świadczymy usługi prawne w języku polskim w zakresie:

prawa pracy, w tym szczególnie:

- wypowiedzenie umowy o pracę
- świadczenie pracy
- odprawa/odszkodowanie (Abfindung)
- leasing pracowników (Arbeitnehmerüberlassung)
- płaca minimalna
- napomienie (Abmahnung)
- wynagrodzenie
- wynagrodzenie w okresie chorobowym

Doradzamy Państwu w dziedzinach prawa oraz reprezentujemy przed sądami i urzędami.



Kamil Kubitz
Rechtsanwalt/Adwokat

Wittenbergplatz 2
10789 Berlin
Tel.: 030/236377221
Fax: 030/236377269
E-Mail: kamilkubitz@aol.com

Kancelaria prawna Jhb.legal

Prawnicy specjalizujący się w prawie karnym

Od ponad 15 lat

Specjalizacja: prawo karne,
prawo karne skarbowe,
prawo cywilne, prawo pracy

Kontakt:
E-Mail: kontakt@jhb.legal
Internet: jhb.legal



Andreas Junge,
Adwokat

Telefon: polski/rosyjski 0157/37541355

KANCELARIA ADWOKACKA

Rok założenia 2003

Peter Kupisz

Kompetentna opieka prawna jest drogą do sukcesu

*Oferuję rzetelne porady oraz opiekę prawną
w języku polskim i niemieckim
w następujących dziedzinach prawa:*

- prawo karne i drogowe
- prawo rodzinne
- prawo pracy
- prawo gospodarcze



Peter Kupisz

biuro:
Blumenstr. 49, 10249 Berlin
(nahe Alexanderplatz
am U-Bhf. Strausberger Platz)

tel.: 030 68 23 11 07
fax: 030 68 23 11 08

kom. 0163/ 53 494 53, e-mail: kupisz@gmx.de, www.kupisz.de



**ANWALTSKANZLEI
STEFAN SLABIK**

PORADY W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM

Szczególnie w kierunkach prawnych:

- PRAWO CYWILNE OGÓLNE - ALLGEMEINES ZIVILRECHT
- PRAWO PRACY - ARBEITSRECHT
- PRAWO CYWILNE I KARNE - DROGOWE - VEHRKEHRZIVIL - UND VEHRKEHRSTRAFRECHT
- PRAWO UBEZPIECZENIOWE - VERSICHERUNGSRECHT

www.advocat-slabik.de

Adwokat Slabik mówi po polsku! Tel.: 030 / 72 0192 88
MOTZENERSTR. 51, 12277 BERLIN Fax: 030 / 72 0192 89
W pobliżu S-Bahn S-2 Mobil: 0179 / 395 03 27
Stacja Schichauweg ca. 300 m e-mail: Raslabik@t-online.de

Rechtsanwaltskanzlei

Grażyna Jopek

Rechtsanwältin i Radca prawny

Masz problemy prawne w Niemczech lub w Polsce?

Porady i obsługa prawna na gruncie prawa niemieckiego i polskiego
Reprezentacja przed sądami w Niemczech i w Polsce

Prawo cywilne (nakaz zapłaty)
rodzinne (rozwoły, alimenty)
spadkowe (testamenty, zachowek)
odszkodowania, prawo najmu
prawo karne, drogowe

Müllerstr. 156 A, 13353 Berlin
U-Bahn: Leopoldplatz

☎ 030 / 547 37 078

Mobil: 01791295896
gjopek@web.de



Rechtsanwaltskanzlei Dr. Liczbański



Rechtsanwalt
Dr. Tomasz J. Liczbański

Porady w języku polskim i niemieckim

Zakres zainteresowań m. in.:

- prawo rodzinne
- prawo związków partnerskich (Lebenspartnerschaften)
- prawo spadkowe
- prawo cywilne

Rechtsanwalt Dr. Tomasz J. Liczbanski
Lauterstr. 14/15, 12159 Berlin przy Breslauer Platz
Tel.: (030) 692 09 778-0, Fax-9, info@liczbanski.de

Rechtsanwalt & Strafverteidiger
- Adwokat & obrońca karny -
 Kurfürstendamm 152, 10709 Berlin
 Tel.: 030 - 80 96 26 31
 Mec. Bartłomiej Kononowicz (U7: Adenauerplatz)

- Prawo karne (główna działalność)
- Prawo drogowe (wypadki etc.)
- Prawo rodzinne (rozwoły)
- Prawo cywilne (nakazy zapłaty etc.)

Porady w języku polskim i niemieckim
 Fax: 030-80 96 26 32 Mobil: 0163 - 384 80 96
 E-Mail: ra@kononowicz.de Internet: www.kononowicz.de



Rechtsanwaltskanzlei
 in Kooperation (keine GbR)

Rechtsanwalt
Tomasz Kochanowski

Steuerberatungskanzlei
Steuerberaterin Dipl. Kffr.
Katarzyna Kochanowska

Spezialisacja
 * Prawo Karne
 * Prawo Pracy
 * Prawo Podatkowe
 * Obsługa Spółek
 * Prawo Rodzinne

Spezialisacja
 * zakładanie firm i spółek
 * pełna obsługa podatkowa i księgową
 * profesjonalne doradztwo podatkowe z uwzględnieniem międzynarodowego prawa podatkowego

E-Mail: kanzlei-kochanowski@t-online.de E-Mail: stb@kochanowska.de

Hohenzollerndamm 61, 14199 Berlin;
 Tel.: 81 82 0003; Fax.: 81 82 0004
Sprechzeiten: Mo., Di., Do. 09:00 – 18:00, Mi. 09:00 – 16:00, Fr. 09:00 – 14:00

TŁUMACZE

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
Ewa Golabek-Alberth
 Wszystkie tłumaczenia, krótkie terminy
 tel.: **030 814 93 668** kom. **0152 226 79 474**
 fax: 030 21978655 golabek-alberth@vodafone.de
 Braunschweiger Str. 50, 12055 Berlin, S/U Neukölln

mgr Marion Falk - tłumaczka przysięgła
 Wszystkie tłumaczenia / w tym też z dziedziny podatkowej (np. niemieckie zeznania podatkowe) i księgowości firm / Pomoc w urzędach, innych sprawach, również w USC – przystępne ceny i krótkie terminy wg. uzgodnienia
 13057 Berlin – Hohenschönhausen, Warnitzer Str. 19
 tel./fax: (030) 9285418, mobil: 0175-4577113, e-mail: info@marionfalk.de

Zygmunt J. Piątosza
 Tłumacz przysięgły języków niemieckiego i polskiego
 Teksty ekonomiczne, techniczne, prawne, dokumenty
Tłumaczenia ważne także w Polsce !
 Tel. (030) 262 68 04, Fax (030) 261 27 69
 Mobil (0172) 30 78 355
 Zygmunt@compuserve.com
 14197 Berlin-Wilmersdorf, Johannisberger Str. 41A

mgr Winfried Lipscher
 - tłumacz przysięgły -
 długoletni kierownik zespołu tłumaczy Ambasady RFN w Polsce
 przyjmuje zlecenia ustne i pisemne, pomoc w urzędach, wizyty w zakładach karnych.
Krótkie terminy !
 Lotosweg 49, 13467 Berlin-Reinickendorf, tel.: 405 86086;
mobil: 0171 8436199; e-mail: w.lipscher@t-online.de

POLSKI NIEMIECKI ANGIELSKI

mgr RENATA LEHMANN
 TŁUMACZKA PRZYSIĘGŁA
 Tel. 498 71 890, 0179/15 888 54
 Hausotterstr. 31 A, 13409 Berlin
 Berlin-Reinickendorf (U 8)
 U-Bhf. Franz-Neumann-Pl.
 Fax: 684 68 43, mail@poldienst.de



TŁUMACZENIA POŚWIADCZONE DOKUMENTÓW
Wojciech Bukowski - tłumacz przysięgły
 tel. 0177 3086578 bukowski.berlin@t-online.de
 Gossowstraße 5, 10777 Berlin-Schöneberg
 U1 – U4 Nollendorfplatz, autobus M46 „Motzstraße“
Szybkie terminy realizacji!

Waldemar Maluśki - tłumacz przysięgły jęz. niemieckiego
 Po uzgodnieniu terminu niektóre tłumaczenia wykonują na poczekaniu:
 akty urodzenia, małżeństwa itp., zaświadczenia do ślubu!
Biuro: Emmentaler Str. 95, 13409 Berlin-Reinickendorf
 Dojazd do Residenzstraße/Emmentaler Straße: U8, Bus 122 i 125
 Tel.: (030) 57798194; tel. kom.: 0162 917 96 98; e-mail: info@maluski.de

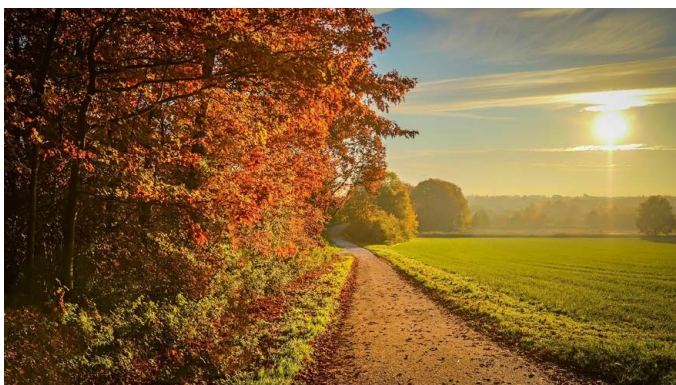
Tłumaczka przysięgła

mgr Kamila Gierko
 kamila@gierko.de
 +49 1578 7566 099
 www.gierko.de

Kantstr. 42, 10625 Berlin-Charlottenburg
Tanio, szybko i profesjonalnie!
 Darmowa wycena, zlecenia również online, wysyłka gratis.




TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
Maria Horstkotte
 e-mail: Maria.Horstkotte@gmx.net tel. 217 69 08
 Prinzregentenstr. 97, 10717 Berlin (Charlottenburg-Wilmersdorf)
 dojazd: **U9, 2 min. od U-Bhf. Güntzelstr.**



Z powodu choroby
b. pilnie i b. tanio za 240.000 Euro sprzedam nowy dom
(pow. 450m², 4 kondygnacje,
15 pokoi z łazienkami, w pełni wyposażonych),
ogrodzona działka o pow. 800m², 700m do pełnej plaży
we Władysławowie, willowa dzielnica
Cetniewo, woj. Pomorskie.



**Wiadomość
w Berlinie:**
josef_reichel@icloud.com
lub tel. 0157 33 65 3448

Wynajmę Apartament całoroczny w Kołobrzegu, 42 m², 2 pokoje,
balkon, 2 piętro, winda, miejsce parkingowe, 600 m od morza.
Tel.: 0176 60980686

Dom na sprzedaż; 40 km od granicy pol/niem. W puszczy
rzepińskiej; na skraju lasu; po remoncie. Osobne atelier
i mieszkanie dla gości. Tel.: +49 157 84533794, +48 510377665.

Pokój lub mieszkanie do wynajęcia na Reinickendorfie.
Tel.: 015233930787

Sprzedam dom parterowy czteropokojowy z 2006 roku 120 m²
w Sulęcinie niedaleko gliny.
<https://photos.app.goo.gl/jdxgXUKEDvg7eMnd7>
Telefon +48 601697076

Olga Martin

**Pośrednik nieruchomości
w Berlinie**

www.immolla.com

+49 171-238-14-95

olga@immolla.com



Chcą Państwo sprzedać nieruchomość? Jestem tu dla Was!

Moją specjalizacją jest sprzedaż, zakup
i wynajem nieruchomości w Berlinie.
Pomagam moim klientom przejść bezpiecznie
przez każdy etap sprzedaży.

Pracuję w pięciu

językach:
niemieckim,
angielskim,
włoskim,
hiszpańskim
i oczywiście polskim.



FELIETON

Odjazdy i przyjazdy. Przyloty i odloty. Pożegnania i powitania. Emigracje i imigracje. Z jakiegoś powodu zawsze wybierałam jeden człon z tych symetrii. Efekt końcowy przemieszczenia był dla mnie albo wyjazdem albo przyjazdem, albo końcem czegoś starego albo początkiem nowego. Skoro więc definiowany przez albo jednak albo drugie - może wcale te pary znaczeniowa nie są tak symetryczne, jak mogłoby się wydawać? Zastanawiali się kiedyś Państwo, jak nazywają zmiany w swoim życiu?

Kiedy w wieku 9 lat dowiedziałam się, że przyjdzie mi opuścić ką u dziadków i zamieszkać w wybudowanym przez rodziców domu, nie zwróciłam uwagi na to, czy to obietnica ogromnego pokoju na poddaszu, różowych ścian i granatowej wykładziny czy może wygodniejszego dojazdu na ulubione zajęcia pozalekcyjne spowodowała, że ten etap swojego życia nazwałam i nadal nazywam: wprowadzka do nowego domu. Nie miałam widocznie żalu, że opuszczamy stary domek na wsi, nie czułam, że kończy mi się etap w życiu, gdzie świeże mleko od krowy i bułki z wiejskiej piekarni niepostrzeżenie opuszczają strefę oczywistej codzienności, bo powrócić po latach jako nienazwana tęsknota za poczuciem bezpieczeństwa. Jako dziecko niewiele wiedziałam. Wtedy jeszcze nowe i inne oznaczało lepsze. Zatem byłam wtedy dzieckiem, które cieszyło się na wprowadzenie do nowego domu. Wyprowadzka ze starego znaczyła dla mnie wtedy jeszcze nic.

Czas przeprowadzki do Berlina był z kolei wyjazdem. Owszem, wyjazdem z Polski, ale jednak nazywany przeze mnie wyjazdem do Berlina. Co to oznacza? Że środek ciężkości tego doświadczenia ustawiłam sobie jak przede wszystkim opuszczenie dotychczasowego miejsca zamieszkania, czyli wyjazd. Z miejsca jednak nienazwanego (bo nie: wyjazd z Polski), do miejsca jednoznacznie określonego - do Berlina. To językowe zachowanie, które przyszło mi dość naturalnie i bez zastanowienia dobrze nazywa mój stosunek do tamtej decyzji - coś zupełnie mi wtedy obojętnego musiałam o(d)puścić, by dotrzeć w miejsce, które od początku stało się dla mnie ważne. Nie wyjechałam gdziekolwiek, wyjechałam do Berlina. Skąd? Nie było to wtedy dla mnie istotnie.

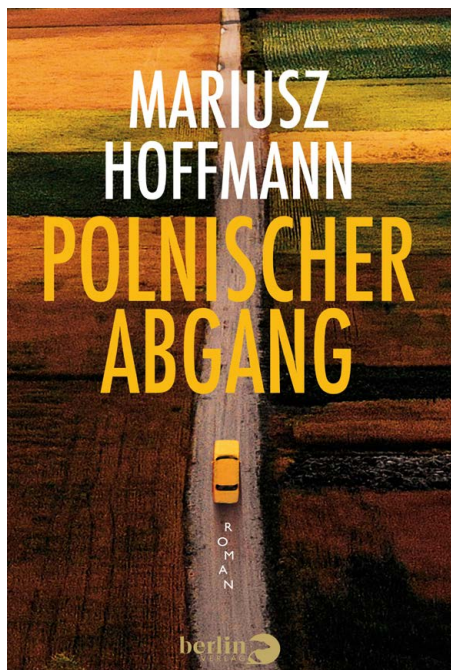
Od tamtej pory nieustannie dość intuicyjnie korzystałam z podstępnej terminologii. Potrafiłam w trakcie jednogodzinnego wyjazdu dwa razy: z Berlina i z domu rodziców, a nie wrócić ani razu. Bo to pożegnania, a nie powitania towarzyszyły tym podróżom. Poczucie rozzerwania między dwoma domami, powodowało, że żadnego nie byłam w stanie nazwać tym jedynym. Z obu więc wyjeżdżałam, by żadnemu nie przypisać znaczenia ukrytego za słowami: wrócić do domu. Jeżdżąc na dłuższe wyjazdy, potrafiłam przyjechać kilkakrotnie, a nie wyjechać ani razu - każdego dnia zaczynała się nowa przygoda, ekscytacja towarzysząca poznawaniu nowych miejsc, smakowaniu regionalnych potraw, spotkaniu lokalów zmieniała wyjazd w ciągłe czekanie na to, co przyniesie kolejna zmiana. Każdej towarzyszyło poczucie zaskoczenia i ciekawości - dziesiątki powitań nowych łóżek hotelowych, balkonów do podziwiania zachodów słońca, okolicznych knajp napędzały chęć na więcej. Nie było w tym żadnych pożegnań, smutku za tym, co trzeba zostawić za sobą. Gdy w końcu w w małej berlińskiej kawalerce kończyła się włoska czy hiszpańska idylla, następował przyjazd do domu - do zwiędniętych kwiatów i wypełnionej po brzeg skrzynki z listami. Wakacje pełne urlopowych wyjazdów kryjących się w mojej głowie pod nazwą kolejnych przyjazdów. Pozorna głupota, ale jakże istotna, jeśli się przyjrzeć dokładniej temu, co się dzieje w naszych głowach.

Nie są te pary zatem do końca symetryczne - znaczeniowo owszem, ale skutek emocji wybieramy sobie szklankę do połowy pełną lub od połowy pustą. Każdy ruch, przemieszczenie może być definiowany z perspektywy początku lub końca - zostawienia czegoś za sobą lub otwarcie się na coś nowego. Większość życia całkiem nieźle radziłam sobie z bezrefleksyjnym nadawaniem sensu językowym wyborom. Aż nagle, przekraczając polsko-niemiecką granicę, uświadomiłam sobie, że z emigrantki staję się imigrantką, a jadąc z powrotem - ponownie zmienia się mój status. Niby mogę sobie wybrać, ale nie potrafię. Czy bardziej jestem osobą, która wyjechała z Polski, czy może bardziej ją, co przyjechała do Niemiec? I choć można być jednocześnie jedną i drugą, to ta ciągła potrzeba wyboru potrafi czasem przyprawić mnie o solidny ból głowy. A Państwo? Emigranci? Imigranci? Czemu nadalicie środek ciężkości? Wyjechaliście z Polski czy przyjechaliście do Niemiec? Głupie pytanie, a odpowiedź może zaskoczyć. Zachęcam do podjęcia trudu, ból głowy gwarantowany, a rozrywka darmowa i bezkalkulacyjna!

Anna Burek

„Polnischer Abgang” - wyjątkowa historia o życiu, jakich wiele

Z okazji wrześniowych rocznic, symboliki miesiąca związanej z nowymi początkami rozmawiamy z pisarzem-filozofem, Mariuszem Hoffmannem - autorem współczesnej powieści drogi. Drogi nie tylko tej fizycznej, mierzonej odległościami geograficznymi przestrzeni między Polską a Niemcami, ale także tej tożsamościowej - drogi, którą przebył właściwie każdy z nas.



Anna Burek: Na początek - pytanie natury tożsamościowej: jeśli miałby Pan odpowiedzieć na pytanie, kim Pan jest, to jak by się Pan nazwał, jak by się Pan opisał?

Mariusz Hoffmann: Urodziłem się w Strzelcach Opolskich w 1986 roku, a do Niemiec przyjechałem z rodziną w 1990 roku. Podobnie jak wielu innych Polaków w tamtym czasie, my również początkowo mieszkaliśmy w Unna-Massen, a po pobycie w obozie nadal mieszkaliśmy na Westfalii. Najpierw studiowałem Filozofię w Hamburgu, później literaturę w Hildesheim, gdzie też rozpocząłem pracę nad powieścią „Polnischer Abgang”, która ukazała się wiosną tego roku. Obecnie mieszkam w Berlinie.

Anna Burek: Urodził się Pan w Polsce, edukację pobierał w Niemczech - co miało większy wpływ na to, jakim jest Pan człowiekiem?

Mariusz Hoffmann: Dziś mój niemiecki język jest lepszy niż mój polski. O tyle lepiej, że napisałem książkę po niemiecku. Ale polski był moim ojczystym i pierwszym językiem. Cała moja rodzina pochodzi z Polski i wpływ rodziny na mój rozwój był ogromny. Mimo że dorastałem w Niemczech, zawsze kształtowała mnie polska rodzina. Także moje pierwsze wspomnienia zaczynają się w Polsce. Co prawda trochę niewyraźne, ale od tego wszystko się zaczęło.

Z czym panu kojarzy się Polska, jak blisko jest pana sercu, jak często obecna jest w Pana życiu?

Mariusz Hoffmann: Staram się odwiedzać Polskę raz w roku. Czasem jest to wizyta rodzinna, czasem wesele, czasem pierwszy raz zwiedzam polskie miasta. Kiedy jestem w Polsce, kupuję książki, które już przeczytałem po niemiecku, które teraz zostały przetłumaczone także na język polski. Potem powoli czytam i poszerzam swoje słownictwo. Może powinienem pójść na kurs języka polskiego w Berlinie.

Anna Burek: Skąd potrzeba napisania książki o wyjeździe z Polski do Niemiec? Czy to Pana osobiste doświadczenia, a może historie zasłyszane od innych były inspiracją do jej napisania?

Mariusz Hoffmann: Największy wpływ na tę powieść mieli moja babcia i moi rodzice. Opowiadali mi wiele anegdot z lat 80-tych w Polsce i 90-tych w Niemczech. Trasa, którą przebyła w powieści rodzina Sobotów, była także naszą drogą. Ale żeby móc opowiedzieć tę historię, potrzebowałem głównego bohatera, który był starszy ode mnie, kiedy wyjeżdżaliśmy. Tak powstał Jarek Sobota, młodzieniec, który o przyjeździe do Niemiec potrafi opowiadać czasem na poważnie, czasem z humorem.

Anna Burek: Gdyby miał Pan zachęcić czytelnika to przeczytania swojej książki - jak by to Pan zrobił? Dla kogo jest ta lektura?

Mariusz Hoffmann: Na moich dotychczasowych czytaniach zawsze miałem na widowni czytelników, którzy mieli podobną historię życia. Którzy przybyli do Niemiec jako dzieci lub dorośli, którzy znają obozy we Friedland i Unna-Massen. Ale także osoby, których matka, ojciec lub dziadkowie pochodzą z Polski i których interesuje ten czas przewrotu. Zasadniczo cieszę się z każdego czytelnika, który chce przeczytać dobrą historię.

Anna Burek: Postać Jarka - ile jest w niej Pana, a ile fikcji i skąd pomysł na element komiczny w powieści - traktor?

Mariusz Hoffmann: Podobnie jak ja, Jarek pochodzi z małej wsi Zalesie. I podobnie jak ja opuścił ojczyznę w 1990 roku. Ale pisząc, zadawałem sobie przede wszystkim pytanie, jak mogło potoczyć się nasze odejście, gdybym był już wtedy nastolatkiem. Może zachowałbym się jak Jarek. Ale pewnie przydałby mi się taki najlepszy przyjaciel jak Andrzej, a później Monika. Można więc powiedzieć, że we wszystkich postaciach jest coś ze mnie, chyba najwięcej w Jarku. Element komediowy to zdecydowanie mój wpływ.

Anna Burek: Czy fakt, że książka o doświadczeniu wielu Polaków ukazała się po niemiecku nadaje jej jakiejś wyjątkowości na tle innych publikacji tego typu? Kilka lat temu ukazała się polska książka Emilii Smechowskiej pt. „My, super imigranci” opisująca doświadczenia wyjazdu z Polski do Niemiec. Czym wyróżnia się Pana publikacja?

Mariusz Hoffmann: Cieszę się, że niemiecki rynek księgarski zawsze interesuje się polskimi historiami i że książka Emilii Smechowskiej odniosła sukces. Zgadza się, moja książka jest też o emigracji i budowaniu nowego życia. Ale „Polnischer Abgang” to znacznie bardziej powieść rodzinna. Największym marzeniem Jarka jest zobaczyć się znowu z babcią w Niemczech, bo uciekła w 1982 roku. Jarek podejrzewa, że konfliktów w rodzinie jest znacznie więcej, niż ktokolwiek mógłby przyznać. Musi więc wziąć sprawy w swoje ręce i odkryć rodzinne sekrety.

Anna Burek: Czy uważa Pan, że temat wyjazdów ekonomiczno-politycznych Polaków w latach 80-90 za ciekawy dla Niemców, niemieckich czytelników? Czy jest jeszcze coś, czym można ich w tej kwestii zaskoczyć?

Mariusz Hoffmann: W Niemczech szczególnie dobrze sprzedają się książki mówiące o zjednoczeniu RFN i NRD. O tym, że Solidarność powstała wcześniej w Polsce, że Polska miała stan wojenny, że blok wschodni upadł nie tylko z powodu Niemców, nie wspomina się niestety często w niemieckiej literaturze. Fakt, że historia niemiecka jest bezpośrednio związana z historią polską, powinien również uzyskać więcej uwagi w literaturze.

Anna Burek: Czy ubieranie tematu masowej emigracji w tragikomizm nie odbiera nieco powagi decyzji, którą musiały podjąć wtedy setki Polaków?

Mariusz Hoffmann: Myślę, że humor jest pomocnym narzędziem w przetwarzaniu tragedii. W czasach polskiego komunizmu komiccy/artyści kabaretowi też odważali się kpić z władnych. To wspaniała polska tradycja. W książce Pan Hübner mówi Jarkowi, żeby nie brał życia tak poważnie. Hübner mówi to jednym słowem: trudno.

Anna Burek: Gdyby miał Pan pomysleć o jednym temacie związanym z Niemcami, który dla Polaków mógłby (albo powinien) się okazać interesujący - co by to było? Jaki tytuł mogłaby nosić taka publikacja?

Mariusz Hoffmann: Kiedy wyjeżdżam na wakacje nad Morze Śródziemne, szczególnie zabawne jest obserwowanie niemieckich turystów. Jak się ubierają, jak się zachowują, jak mówią. Jest jeszcze przyjemniej, gdy słyszę, jak polscy turyści komentują dokładnie to samo o Niemcach. Myślę, że spojrzenie na niemieckich turystów z perspektywy Polaka ma komiczny potencjał. Możliwy tytuł: Niemcy na wakacjach - tragedia w 3 aktach.

Anna Burek: Czy możemy spodziewać się kolejnych powieści spod pana pióra? Czy w planach jest tłumaczenie książki na język polski? jakie ma Pan dalsze plany pisarskie?

Mariusz Hoffmann: Obecnie piszę kolejną powieść. Pierwsze pomysły, postacie i konflikty są już ustalone. Ale niewiele więcej mogę powiedzieć. Byłbym bardzo zadowolony z tłumaczenia na język polski. I właściwie „Polnischer Abgang” był już promowany na arenie międzynarodowej, ale teraz znowu muszę uzbroić się w cierpliwość.

Anna Burek





WARTO WIEDZIEĆ

Terra incognita, id est (łac. teren nieznan, też warto znać)

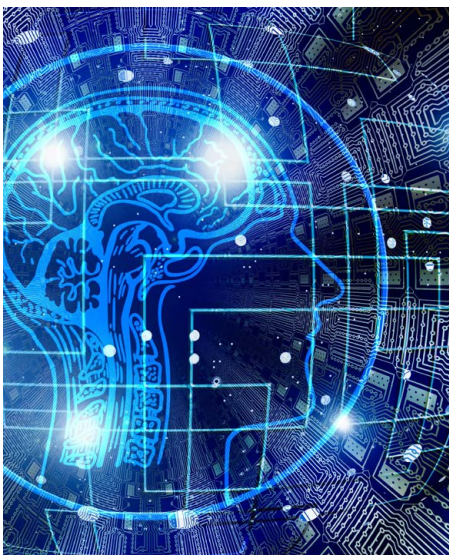
Przełom w biotechnologii

Potężny gracz w dziedzinie technologii, firma IBM, donosi o opracowaniu układu scalonego podobnego do ludzkiego mózgu. Nowe układy scalone mają umożliwić tworzenie bardziej ekologicznej i energooszczędnej sztucznej inteligencji. Ponadto planowane są komputery oparte na komponentach memrystorowych. Prototypowy układ scalony, który można nazwać „mózgopodobnym”, może przyczynić się do osiągnięcia większej energooszczędności sztucznej inteligencji. W obliczu rosnących obaw związanych z emisją gazów cieplarnianych, wynikającą z produkcji układów AI, układ opracowany przez IBM może przyczynić się do tworzenia efektywniejszych układów AI, które mniej obciążają baterie w smartfonach.

Sztuczna inteligencja a ekologia

Efektywność tego układu opiera się na komponentach, które działają w sposób podobny do połączeń występujących w ludzkim mózgu. W porównaniu do tradycyjnych komputerów, ludzki mózg osiąga znaczącą wydajność przy minimalnym zużyciu energii. To, co wyjaśnia Thanos Vasi-lopoulos z laboratorium badawczego IBM w Zurychu w Szwajcarii, otwiera drogę do realizacji bardziej intensywnych zadań przy niskim zużyciu mocy, takich jak w samochodach, smartfonach czy aparatach fotograficznych.

Dodatkowo, dostawcy usług w chmurze mogliby wykorzystać te układy, aby obniżyć koszty energii i wpływ na środowisko. Większość współczesnych układów jest cyfrowa i przechowuje informacje w postaci 0 i 1. Nowy układ opiera się na komponentach memrystorowych, które są analogowe i potrafią przechowywać szeroki zakres wartości liczbowych. Różnicę między podejściem cyfrowym a analogowym można porównać do różnicy między włącznikiem światła a ściemniaczem. Ludzki mózg działa w sposób analogowy, a memrystory działają podobnie do synaps w mózgu.



Profesor Ferrante Neri z University of Surrey tłumaczy, że memrystory reprezentują obszar związany z komputerami inspirowanymi naturą, które imitują funkcje ludzkiego mózgu. Memrystor może „zapamiętać” swoją historię elektryczną, podobnie jak synapsa w biologicznym systemie. Połączone memrystory mogą tworzyć sieci przypominające biologiczny mózg. Naukowcy są ostrożnie optymistyczni co do przyszłości układów opartych na memrystorach, zaznaczając jednak, że rozwinięcie komputera wykorzystującego tę technologię to wyzwanie związane z kosztami materiałów i trudnościami produkcyjnymi.

Dzięki wykorzystaniu tych komponentów nowy układ jest bardziej energooszczędny przy zachowaniu elementów cyfrowych, co ułatwia integrację z istniejącymi systemami sztucznej inteligencji. Wiele współczesnych telefonów ma już układy AI, które pomagają m.in. w przetwarzaniu obrazów. Przykładem jest „silnik neuronowy” w iPhone’ach.

IBM ma nadzieję, że w przyszłości układy te znajdą zastosowanie w telefonach i samochodach, poprawiając wydajność, żywotność baterii oraz otwierając drzwi dla nowych aplikacji. W ostateczności układy takie jak prototyp IBM mogą pomóc znacząco zaoszczędzić energię, zastępując układy w centrum danych zasilających potężne systemy AI.

Profesor informatyki z Uniwersytetu w Bath, James Davenport, uważa, że odkrycie firmy IBM jest „potencjalnie interesujące”, ale ostrzega, że rozwiązanie to nie jest łatwe i stanowi raczej „pierwszy krok” w rozwiązaniu tego problemu.

Synergia nauki i natury

Przykład memrystorów ukazuje, jak inspiracja biologicznymi strukturami może prowadzić do nowych rozwiązań technologicznych. Memrystory imitujące działanie synapsy są świetnym przykładem synergii między nauką a naturą, co otwiera nowe perspektywy dla rozwoju technologii.

Z kolei na Uniwersytecie w Edynburgu powstała rewolucyjna technologia tworzenia ultracienkich warstw ludzkich komórek o formie rurek. Ta nowatorska metoda może przyczynić się do kreowania w laboratoriach struktur przypominających naczynia krwionośne oraz jelita. Nazwana jako RIFLE (rotational internal flow layer engineering) przez jej twórców, technika ta umożliwia formowanie warstw o grubości jednej komórki każda. To kluczowy element w rozwijaniu precyzyjnych modeli tkankowych w formie rurek. Te modele będą przydatne do eksperymentów laboratoryjnych i mogą stanowić etyczną alternatywę dla testów na zwierzętach.

W organizmach występuje wiele tkanek w formie rurek, lecz obecne metody ich uzyskiwania nie zawsze oddają ich prawdziwą budowę. Możliwość dokładnego odtworzenia tych tkanek w laboratoriach pozwoli na prowadzenie badań w warunkach bardziej zbliżonych do rzeczywistości. Metoda RIFLE polega na wprowadzaniu niewielkich ilości płynu zawierającego komórki do obracającej się rur-



ki z prędkością do 9000 obrotów na minutę. Dzięki tej wysokiej prędkości komórki równomiernie rozmieszczają się na wewnętrznych ściankach rurki. Im większa prędkość, tym cieńsza warstwa komórek. Powtarzając ten proces wielokrotnie, można uzyskać wielowarstwową strukturę przypominającą rurkę.

Wyzwania techniczne a postęp

Mimo entuzjazmu wokół nowych technologii, ważne jest zrozumienie, że osiągnięcie skomplikowanych celów technologicznych zawsze niesie ze sobą wyzwania. Wyważone podejście do innowacji wymaga uwzględnienia zarówno korzyści, jak i trudności, jakie niesie ze sobą dążenie do przodu.

Wszystkie omówione technologie są fascynujące, ale jednocześnie rzucają wyzwanie naukowcom, inżynierom i społeczeństwu. Odpowiedzialność za rozwijanie i wdrażanie tych innowacji wiąże się z koniecznością zrównoważonego podejścia, które bierze pod uwagę zarówno korzyści, jak i potencjalne skutki uboczne.

Tekst pokazuje, że rozwój technologii idzie w parze z coraz bardziej złożonymi dylematami etycznymi. Dążenie do osiągnięcia postępu wymaga równoczesnego refleksyjnego myślenia nad tym, jak nowe osiągnięcia wpłyną na naszą kulturę, społeczeństwo i środowisko.

To tylko kilka, mniej lub bardziej złożonych przemyśleń, jakie można wyciągnąć z tego tekstu. Każdy z tych obszarów mógłby być dogłębnie rozważany, a rozważania te mogą być kontynuowane na wielu poziomach analizy i dyskusji. Podobnie rzecz ma się w zakresie finansów i ubezpieczeń.

Panta rhei (łac. wszystko płynie), nic nie stoi w miejscu, ponieważ życie jest dynamiczne. Jeśli chcesz wiedzieć, jakie nowe możliwości aktualnie oferuje rynek, możesz skorzystać z bezpłatnych konsultacji w tym zakresie.

Pozdrawiam serdecznie - **Bartosz Drajling**

**Doradztwo Ubezpieczeniowe
i Konsulting Kredytowy
Bartosz Drajling**
Berlin-Wilmersdorf
T: 01511 8666 445 • F: 030 92109905
M: consulting@dcberlin.biz





„NASZE POLSKIE BIURO“ rok założenia 2004

GEWERBEVERWALTUNG BÜROSERVICE

Serwis biurowy, adres do korespondencji, Gewerby bez stałego meldunku w Niemczech, formalności urzędowe, meldunkowe, JobCenter, Arbeitsamt, pisanie podań i odwołań, współpraca z niezależnymi biurami księgowymi i adwokatami, dostęp do wszelkich formularzy urzędowych, przepisów unijnych, Kindergeld, pisanie i archiwizacja rachunków dla „Gewerbowców“, ubezpieczenia.



Barfusstraße 11 13349 Berlin/Wedding Piotr Brzezinski Bus 120 U-6 Rehberge
Tel.: 030/77006344 • 030/239 16 284 • Kom.: 0176/49127482 • Fax: 030/23916283
naszebiuro@onet.pl

Büroservice-Daniel przekształciło się w Mad Daniel Rechtsanwalts-gesellschaft mbH w celu zwiększenia wachlarzu usług i kompetencji.

Wszelkie usługi prawne i podatkowe, w tym:

- otwieranie firm w Niemczech także bez meldunku
- wszelkie rozliczenia podatkowe dla Firm i osób prywatnych
- księgowość
- Freistellung
- wszelkie sprawy urzędowe i sądowe
- Reprezentowanie przed Finanzamt
- Kindergeld
- Ubezpieczenia

SZYBKO | KOMPLEKSOWO | PRZYSTĘPNA CENA

tel: +49 30 600 594 34 Hertzbergstr.20,
tel: +48 717 230 474 12055 Berlin
WhatsApp: +49 163 393 4490 info@daniel-kanzlei.de
fax: +49 30 657 099 45 Godziny otwarcia:
www.daniel-kanzlei.de Poniedziałek – Piątek: 10-20

PUNKTY OBSŁUGI KLIENTA W POLSCE

ul. Lubąńska 10e / 8 ul. Józefa Maksymiliana Ossolińskiego 2C/2
Zgorzelec 59-900 Brzeg Dolny 56-120
+48 75 613 89 54 WhatsApp +48 534 039 948
WhatsApp +48 534 043 617 +48 71 723 04 76
Godziny otwarcia: Godziny otwarcia:
Poniedziałek - Piątek: 8-16 Tylko na termin

ul. 1 Maja 6 ul. Jerzego Janosika 17
Ślubice 69-100 Szerecin 71-424
+48 95 737 75 35 +48 91 404 00 66
WhatsApp +48 534 112 638 WhatsApp +48 798 224 996
Godziny otwarcia: Godziny otwarcia:
Pon/wt/sr/pt: 8-16 Pon / Wt / Sr / Pt: 8-16
Czw: 10-18 Czw: 10-18

Od ponad 20 lat Księgowość, Porady, Kursy,...

- organizacja pomieszczeń, adresu,...
- Arbeitsamt: Einstiegs-geld, Anlage EKS,...
- sprawy urzędowe, Businessplan,...
- też przy współpracy z Steuerberaterem.



Robert Koszewski Dipl. Betriebswirt
Pannwitzstr. 42a, 13403 Berlin,
e-mail: koszewski@web.de,
Tel.: 030/413 78 91, 0171 570 52 44

Połączenie: S8- Eichborndamm,
U8- Rathaus Reinickendorf lub Bus - 221

Biuro ogłoszeń KONTAKTÓW

e-mail: webmaster@kontakty.org
tel.: 030 3241632, fax: 030 37591850



GEWERBE, SERWIS BIUROWY, KSIĘGOWOŚĆ, SPRAWY URZĘDOWE, JOB-CENTER, UBEZPIECZENIA

Oferujemy pomoc przy rejestracji i prowadzeniu DZIAŁALNOŚCI GOSPODARZEJ (bez konieczności stałego zameldowania w Niemczech)

ADRES KORESPONDENCYJNY dla firm prowadzeniu pełnej KSIĘGOWOŚCI zakładaniu KONTA BANKOWEGO zameldowaniu w IHK, HANDWERKSKAMMER sprawach związanych z JOB-CENTER i AGENTUR FÜR ARBEIT uzyskiwaniu KINDERGELD, ELTERN-GELD, GRUNDSICHERUNG ubezpieczeniach zdrowotnych - KRANKENVERSICHERUNG znalezieniu i wynajmie MIESZKAN umowach GAZ, PRAD, TELEFON, ... POŚREDNICTWO PRACY



WESOLOWSKI
UNTERNEHMENSBERATUNG
BÜROSERVICE

Schöneberg
Ella-Barowsky-Str. 48
10829 Berlin

Lichterfelde
Augustastraße 1
12203 Berlin

+49 (0) 152 553 349 41
www.polskiserwis.de
kontakt@polskiserwis.de

Od 1880 roku na rynku niemieckim

RheinLand
VERSICHERUNGEN

Marek Seruga

Doradca Ubezpieczeniowy dla polskich klientów

Ubezpieczenia samochodowe

- PKW, LKW, eVB Nummer
- uznajemy wszystkie zniżki z Polski
- specjalna klasyfikacja dla młodych i nowych kierowców 75%/60%

Prywatne ubezpieczenia osobowe

- mieszkaniowe, na dom, mienia i od nieszczęśliwych wypadków

Prywatne ubezpieczenia emerytalne i na życie

- Lebensversicherung/ Sterbegeldversicherung
- Rentenversicherung/ Riester Rente itp.

Ubezpieczenia firmowe, ubezpieczenia od ochrony prawnej, prywatne i państwowe kasy chorych

e-mail: marek.seruga@rheinland-versicherungen.de



Versicherungsfachmann (IHK)

Tel.: 030/ 5165229-0
Mobil: 0179/ 70 20 572
Fax: 030/ 5165229-29

1. Am Müggelpark 25
15537 Gosen-Neu Zittau

2. Warschauer Str. 70
10243 Berlin

Steuerkanzlei

Dr. Robert Józwiak
Steuerberater



• pełna pomoc podatkowo-księgową

• doradztwo podatkowe w zakresie międzynarodowego prawa podatkowego

• obsługa polskich podmiotów gospodarczych świadczących usługi na terenie Niemiec

• reprezentacja przed niemieckimi sądami finansowymi

Bürozeiten:

Montag 08.00 – 16.00 Uhr
Dienstag 08.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch geschlossen
Donnerstag 08.00 – 16.00 Uhr
Freitag 08.00 – 16.00 Uhr

Rabenstr.35, 13505 Berlin
Tel.: (+4930) 431 36 25
Fax: (+4930) 554 73 706
E-Mail: stb@jozwiak-berlin.com

VIGO CONSULTING BÜROSERVICE - POMOC W REJESTRACJI FIRMY W NIEMCZECH

GEWERBE bez meldunku w Niemczech/Adres w Berlinie do korespondencji/Steuernummer/ Freistellungsbescheinigung/Konto bankowe/meldunek/ ubezpieczenia/ rozliczenia podatkowe/ i wiele innych Tel/WhatsApp : +48 538 300 990
e-mail: consultingvigo7@gmail.com / Facebook : Vigo Consulting Büroservice



Ubezpieczenia, Bankowość, Nieruchomości

Sebastian Drag - 21 lat działalności

Professional Bachelor for Financial Consulting (CCI)

Oferuję:

- sprzedaż, kupno mieszkań / domów na terenie całych Niemiec
- kredyty na mieszkania własnościowe lub domy
- doradztwo finansowe oraz wszystkie ubezpieczenia prywatne i firmowe
- ubezpieczenia samochodowe - uznajemy wszystkie zniżki z Polski!
- DKV Zahnzusatzversicherung - korzystne ceny - aż do 100% pokrycia rachunku

Lucy-Lameck-Straße 22/23 • 12049 Berlin
www.sebastian.drag.ergo.de

Tel.: 030 / 629 843 69 • mobil: 0163 / 31 32 875
e-mail: sebtermin@gmail.com



Podatki? Zajmiemy się tym.

- Tworzenie zeznań podatkowych
- Doradztwo przez cały rok
- Korzystanie ze wszystkich ulg podatkowych
- Obliczanie zwrotu z podatku
- Sprawdzanie decyzji podatkowej
- Komunikacja z Urzędem Skarbowym
- Pomoc w wyborze klasy podatkowej

Księgowy, na którym możesz polegać

Aleksander Węzyk
Telefon 030 53058824
Aleksander.Wezyk@vlh.de
www.vlh.de/bst/9862



To się opłaca.

www.vlh.de Doradzamy w ramach § 4 nr 11 ustawy o doradztwie podatkowym (StBerG).

Allianz

Zapamiętaj, tylko u nas:

- bezpłatne doradztwo
- ubezpieczysz swoje auto korzystnie i tanio
- akceptujemy polskie zniżki
- obowiązkowe ubezpieczenie zdrowotne
- oferujemy inne atrakcyjne ubezpieczenia

Claudia Podmokly i Matthias Podmokly

Danziger Str.131, 10407Berlin
E-Mail: claudia.podmokly@allianz.de
E-Mail: matthias.podmokly@allianz.de

Tel.: 0162 4363313



Twój Partner od ubezpieczeń, inwestycji i emerytury.



Wir beraten Sie gern:

LVM-Versicherungsagentur

Sylwia Grunt-Funke

Weimarer Straße 26, 10625 Berlin
Telefon 030 13886222
Mobil 0177 6057818
info@grunt.lvm.de, grunt.lvm.de



Profesjonalne doradztwo podatkowe

- Prowadzenie pełnej księgowości oraz rachuby płac
- Rozliczenia podatkowe firm i osób prywatnych
- Porady i pomoc przy zakładaniu firm
- Reprezentacja klientów w urzędach skarbowych (Finanzamt)

Mówimy po polsku i niemiecku:

Kffr. D. Wiercinska 030-505640-10
wiercinska@gmx.de

Dipl.-Kfm., Steuerberater
Bernhard Mößler
Bahnstr. 6 B - 12277 Berlin

www.moessler-stb.de

Połączenie:
przy S-Bahnie Marienfelde S 2



„Gertzen - Consulting” Ewa Gertzen

Niemożliwe umożliwiam! Od Gewerby po Jobcenter!!!

Pomagam: w załatwieniu formalności urzędowych
wypełniania dokumentów
prowadzenia korespondencji

Godziny otwarcia: 15.00 - 18.00

Siegfriedstr. 13, 12051 Berlin Neukölln

E-Mail: ewa.gertzen@hotmail.de

Nowy numer.: 0152-08 21 59 73

J.N. Büroservice Berlin

Sprawy urzędowe - Agentur für Arbeit / Familienkasse / Gewerbeamt / Bürgeramt / Job Center / Wnioski / Odwołania / Tłumaczenia / Prowadzenie rachunków małych firm / Gewerbe bez stałego meldunku

Jarosław Nowakowski

Dipl.-Kfm

e-mail: jaroslaw@nowakowski-privat.de
Tel/Fax.: 030 398 84 670
Mobil: 0151/ 17890903

KUPNO / SPRZEDAŻ

Nawiąże współpracę kupuję opony Felgi aut osobowych dostawczych ciężarowych oraz ogumienie Rolnicze jak i maszyn budowlanych. Maszyny urządzenia warsztatowe kupię.
Tel. kom +48 606312039, adres email arturpazontkalipinski@gmail.com

MATRYMONIALNE / TOWARZYSKIE

Kobieta - mając 58 lat i odwagę - próbuje. Zależy mi na zaufaniu i stałym związku. Tel.: 0152 07190397

Kleine

Oferujemy pracę od zaraz w hotelach (w Berlinie i okolicach) na stanowiskach:

POKOJÓWKA/POKOJOWY SUPERVISOR SPRZĄTANIE OTWARTYCH PRZESTRZENI (m/w/d)



OFERUJEMY:

- wynagrodzenie od 13.50€ do 15€ brutto/godz.
- niemiecką umowę na stałe
- prace w hotelach 4* i 5* w Berlinie, Blankenfelde-Mahlow, Potsdamie oraz Bad Saarow
- osobiste szkolenia i nadzór
- dodatek 80% za niedziele i święta
- 30 dni urlopowych w roku
- możliwość awansu
- premia 500€ brutto za zwerbowanie nowego pracownika

Zeskanuj kod obok, gdzie znajdziesz wszystkie inne oferty pracy na naszej stronie internetowej.



Czekamy na Ciebie!

Zapraszamy na rozmowę do naszego biura w godz. od 8.00 do 15.00

Kleine Reinigungs- und Dienstleistungsgesellschaft mbH
Storkower Straße 132, 10407 Berlin

Kontakt w języku polskim:

Tel.: 0049 30 27 57 25 052, personal@kleine.berlin

MALANGA®

Mitarbeiterin-er



Pracownica-ik -sortowni / Працівниця -склад

Ware sortieren - Unterwäsche, Textilien;
Pakete vorbereiten usw....

Deutsch - Grundkenntnis nötig / Arbeitsvertrag /
Mo-Fr; 8:00 - 16:00

Lager:

Adam-von-Trott Str. 1; 13627 Berlin

Tel./ Whats úp:

0176 855 255 43



WITAMY SERDECZNIE W PRZEDSIĘBIORSTWIE RC

RC oferuje opiekę w nowoczesnych ośrodkach opiekuńczych dla ludzi z upośledzeniem umysłowym oraz ludzi z nabytym uszkodzeniem mózgu. W sumie posiadamy ponad 20 ośrodków w Berlinie i Brandenburgii oraz w Toruniu.

Do naszych ośrodków poszukujemy:



OPIEKUNA/OPIEKUNKI, PIELĘGNIARZY PEDAGOGÓW, PRACOWNIKÓW SOCJALNYCH



ZAKRES OBOWIĄZKÓW

- Opieka nad osobami niepełnosprawnymi zgodnie z pedagogicznymi standardami
- Pomoc w codziennych czynnościach
- Organizacja czasu wolnego klientów
- Planowanie i dokumentacja przebiegu opieki
- Fachowe wsparcie oraz osoba kontaktowa dla rodziny klientów i lekarzy



OFERUJEMY

- Legalne zatrudnienie w oparciu o umowę o pracę na czas nieokreślony
- Wynagrodzenie podstawowe+dodatki
- Po okresie próbnym dodatkowe ubezpieczenie emerytalne (tzw. trzeci filar)
- Dodatek do posiłków oraz darmowe napoje
- Regularne szkolenia i podnoszenie kwalifikacji
- Praca w nowootwartym, nowoczesnym ośrodku
- Odpowiedzialna praca z małą grupą klientów



OCZEKUJEMY

- Wysokie poczucie empatii, zaangażowanie, cierpliwość
- Szacunek w stosunku do osób niepełnosprawnych
- Mile widziane (ale nie obowiązkowe) wykształcenie pedagogiczne, pielęgniarzkie lub pokrewne
- Motywacja i umiejętność pracy w zespole
- Prawo jazdy kat. B
- Komunikatywna znajomość języka niemieckiego



PROSIMY O WYSŁANIE CV, LISTU MOTYWACYJNEGO W JEZYKU NIEMICKIM ORAZ INNYCH DOKUMENTÓW

Pocztą:
RC rehaconsult gGmbH
Werneuchener Straße 1 B
16356 Werneuchen / OT Hirschfelde

Email:
job@rc-online.eu

Wrzuce pytań proszę dzwonić:
030 4366 249 100 (Informacja w jez. Niemieckim)

Wiek 50+? Chętnie!

Mein Arbeitgeber mit Herz

Inne oferty pracy: www.rc-online.eu

Szkoła prywatna uznana przez Senat Berlina jako szkoła uzupełniająca

Sprachenzentrum

Także online!

- ▶ Kursy językowe dla dzieci i dorosłych
 - ▶ Zajęcia w grupach i indywidualnie
 - ▶ Korepetycje oraz tłumaczenia
 - ▶ Kursy integracyjne BAMF
- Intensywne kursy języka niemieckiego
Bezpłatnie lub z dofinansowaniem

**Filia Charlottenburg**Dahlmannstr. 1A
10629 BerlinTel: 030 347 87 266
Mobil : 0160 47 59 619Biuro czynne:
poniedziałek - czwartek 9:00 - 19:00
piątek 9:00 - 17:00**Filia Reinickendorf**Maarer Str. 48
13434 BerlinTel: 030 403 96 222
Mobil : 0151 52 51 34 27Biuro czynne:
poniedziałek + środa 11:00 - 15:30
wtorek + czwartek 11:00 - 19:00www.berlinek.de post@berlinek.de**Katolicki dom seniora w Grunewald (Berlin)
szuka pielęgniarek i pomocy pielęgniarek**

Płaca według taryfy Caritas,
dodatek Świąteczny i dalsze dodatki.
Wymagany język niemiecki komunikatywny

Kontakt: **Rospleszcz Anna****030 897 36 93 27**

**Katharina-Heinroth-
Grundschule**
Staatliche Europa-Schule Berlin
(Deutsch / Polnisch)



Serdecznie zapraszamy na zapisy przyszłych pierwszoklasistów
na rok szkolny 2024-2025.

Wir freuen uns auf die Anmeldungen der zukünftigen Schulkinder
für das Schuljahr 2024-2025.

Mamy jeszcze nieliczne miejsca w obecnych pierwszych klasach.

Wir haben nur noch wenige Plätze in den jetzigen ersten Klassen.

Cieszymy się na kontakt z Państwem i Państwa dzieckiem!

Wir freuen uns auf Sie und Ihr Kind!

Katharina-Heinroth-Grundschule
Münstersche Straße 16
10709 Berlin
Tel: (030) 89043951-11
www.katharina-heinroth-grundschule.de



Poszukujemy personelu do pracy w 4*hotelach (Zoologischer Garten, Hauptbahnhof, Ostkreuz) na stanowiskach:

SUPERVISOR:

- umowa na czas nieokreślony,
- stałe wynagrodzenie,
- praca pomiędzy 8.00.-17.00, 35-40h /tydzień
- 80 % dodatku w niedzielę i święta,
- premie 200,00 - 300,00 €

POKOJÓWKA/ POKOJOWY:

- niemiecka umowa o pracę,
- wynagrodzenie 13 € brutto/godz,
- dodatki w niedzielę i święta,
- 100,00 -250,00 € premii za zwerbowanie nowego pracownika w sezonie letnim,
- możliwość awansu.

**Chętnie zatrudnimy osoby do pomocy na
5 godz. dziennie od 9.00 do 15.00.**

**KONTAKT W J. POLSKIM:****ADRIANA DUFOUR-FERONCE**

TEL. +49177 233 29 61

+4930 600 31 66 14

bewerbungenpremium@drei-b.de

3B Berlin Premium Hotelservice GmbH
Turmsstr.33, 10551 Berlin
U-Bahnhof Turmstraße U9, Bus 123, 187

ARBA Aufzugsservice GmbH



Zatrudnię pracownika do konserwacji i napraw wind osobowych w Berlinie.

Wymagania:

- wysztalcenie: elektromechanik
- uprawnienia SEP do 1 kV
- znajomość instalacji przemysłowych
- prowo jazdy katgori B

Email: info@arba.de

Tel: 030 863 14788

Szukamy pracowników dla naszych klientów w Berlinie i okolicach:

Pracowników magazynu, produkcji jak i operatorów wózków widłowych oraz komisjonerów (K/M/I)



Zapewniamy:

- Niemiecką umowę na czas nieokreślony w pełnym wymiarze czasu ←
- (również z polskim adresem zameldowania)
- Premie świąteczne i dodatki urlopowe ←
- Punktualna wypłata ←

Wymagamy:

- ! Zakwaterowanie w Berlinie lub okolicach !
- ! Zaangażowanie, motywacja oraz chęć do pracy !
- ! Gotowość do pracy w trybie zmianowym !

bindan



besser beschäftigt

Osoby poszukujące pracy prosimy o kontakt:



paulina.fierke@bindan-personal.de



+491622847843
W języku polskim!



Bindan GmbH & Co KG,
Spandauer Damm 86
14089 Berlin

Praca dla asystenta / asystentki medycznej

Przychodnia lekarska COAGUMED Gerinnungszentrum na Kurfürstendamm poszukuje **asystentki medycznej (MFA)**.

Oferujemy: atrakcyjne zarobki, umowę o pracę na czas nieokreślony, uregulowany czas pracy (wolne weekendy i święta), grytafikacje świąteczne i urlopowe, dofinansowanie kosztów biletu miesięcznego. Nowoczesne miejsce pracy w stabilnym i dynamicznie rozwijającym się przedsiębiorstwie.

Oczekujemy:

Dobrej znajomości języka niemieckiego - warunek konieczny, komunikatywności i umiejętności pracy z ludźmi, rzetelności, umiejętności pracy w zespole, umiejętność pobierania krwi będzie dodatkowym atutem.

Aplikacja na adres: ws@coagumed.de



Oferta pracy dla Fizjoterapeuty/ki w Berlinie-Steglitz



zusammen besser werden

Nasz 6-osobowy Physiolab Team chce się rozwijać powiększyć skład o kolejnego fizjoterapeut(k)ę. **Zainteresowana(y)?**

Szczegółowych informacji udziela **Kornelia Mroczek**.

Physiolab • Düppelstr.39 • 12163 Berlin
Tel: 030/797 46016
info@physiolab-berlin.de



Pump Technology Solutions

Jesteśmy wiodącym światowym projektantem i producentem pomp hydraulicznych i elektrohydraulicznych w segmencie samochodów osobowych i ciężarowych. Dzięki naszej historii korporacyjnej w ramach ZF Friedrichshafen i Grupy Bosch, obecnie łączymy wieloletnią tradycję z pasją do ciągłego postępu jako niezależna firma pod marką Evamo. Naszymi klientami są renomowani producenci samochodów na całym świecie. Nasza globalna działalność obejmuje około 1000 pracowników w czterech krajach i łączny obrót w wysokości 200 milionów €. Do naszego przedsiębiorstwa w Berlin Reinickendorf poszukujemy osoby na stanowisko:

Zarządzający Projektem Zakupów/ Projekteinkäufer (w/m/d)

Zakres obowiązków:

- Będziesz odpowiedzialny za zakup towarów i usług oraz prowadzenie negocjacji cenowych, w tym stosowanie innowacyjnych metod zamówień.
- Będziesz zawierać umowy ramowe i cenowe, umowy dotyczące jakości i logistyki z dostawcami.
- Będziesz samodzielnie przeprowadzać działania związane z zakupami w jednej lub kilku międzynarodowych grupach towarowych.
- Samodzielne przeprowadzanie badań rynkowych, ocena wyników badań rynkowych i koordynowanie zakresu zakupów w zespole projektowym.
- Do Twoich obowiązków należeć będzie również długoterminowe zarządzanie relacjami z dostawcami oraz odpowiedzialność za jakość.

Twój profil

- Posiadasz dyplom z ekonomii lub podobnej dziedziny.
- Jesteś odporny i asertywny, masz silne umiejętności negocjacyjne i jesteś graczem zespołowym.



- Wnosisz analityczne i strategiczne myślenie, a także umiejętności organizacyjne i cechujesz się wysokim stopniem zorientowania na cele i wyniki. Ponadto chętnie podróżujesz służbowo.
- Posiadasz doświadczenie zawodowe w zakresie zakupów. Najlepiej w branży inżynierii mechanicznej lub motoryzacyjnej. Masz już doświadczenie w zarządzaniu projektami, zakupach i/lub rozwoju. Zrozumienie techniczne uzupełnia Twój profil.
- Bardzo dobra znajomość języka niemieckiego oraz, ze względu na naszą globalną działalność, biegła znajomość języka angielskiego w mowie i piśmie.

Oferujemy

- Wynagrodzenie według Taryfy IG Metall, oferujemy firmowy program emerytalny
- Praca na cały etat który ma u nas 35 h/ tygodniu
- 30 dni urlopu
- Ponadto dopuszczamy elastyczne modele pracy i uwzględniamy sytuacje osobiste.
- Możliwość rozwoju i pozytywna atmosfera pracy.

Prosimy o przesłanie dokumentów rekrutacyjnych w języku niemieckim na maila:

Karriere@pump-ts.com

W razie pytań proszę dzwonić: Monika Radke 03040905-127

G&G GRUPPE

Poszukujemy personelu do pracy w południowo-wschodniej części Berlina na stanowiskach:

Rzemieślników i pomocników budowlanych

- Wynagrodzenie: 18 € za godzinę
- Zakwaterowanie jest zapewnione
- Prawo jazdy klasy B (pożądane);
- pojazd zostanie zapewniony przez firmę

Sprzątanie zamkniętych i otwartych przestrzeni

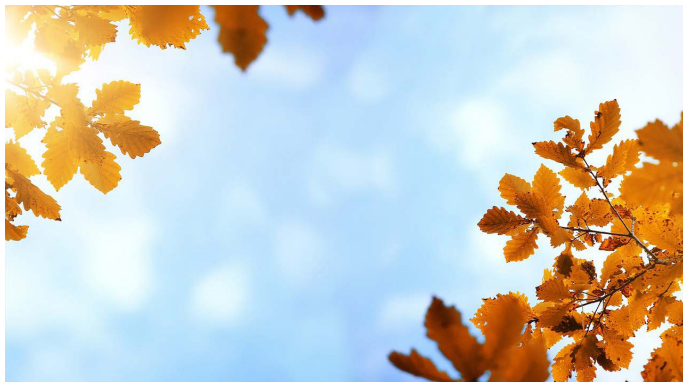
- stały etat w pełnym wymiarze godzin (170 godzin miesięcznie)
- Stałe wynagrodzenie w wysokości 2.500 € brutto/miesiąc
- Twoje zadania:
 - Mycie okien
 - Sprzątanie domów i biur
 - Sprzątanie wewnątrz

Kontakt

FRAMA Immobilienverwaltungs
GmbH & Co. KG
Sammelweisstr. 100
12524 Berlin, Niemcy

lub pocztą elektroniczną:
g-r@frama-berlin.de

Tel. +49 172/ 30 36 876
(od poniedziałku do czwartku,
od 8:00 do 12:00)



Pflegeheim Pinecki szuka

Pielęgniarek/Pielęgiarzy/Fachkraft-ów do współpracy.

Tel. 030/8916026 Kontakt Fr. Sieprath lub Fr. Höffner

Szukamy milej i rzetelnej pomocy do sprzątania u osób starszych, od poniedziałku do piątku na Minijob. Mile widziane auto i podstawowa znajomość języka niemieckiego. Obszar: Lankwitz, Zehlendorf, Steglitz, Mariendorf Prosimy o kontakt pod nr. 0163 9804862 Milena Bajor

Profesjonalny Berufs-Coaching avgs po polsku. Zapraszam!
Tel.: 0173 8988346

Zatrudnię malarza / szpachlarza ze znajomością języka niemieckiego i z prawem jazdy. Tel.:0160 94771337 albo 0152 33882471

Poszukuję Pana do różnych prac w domu i ogrodzie na północy Berlina na bazie Minijob. Chętnie również sprawnego rencistę. Znajomość języka niemieckiego niewymagana. Tel.: 0162 6014949



Poszukujemy kierowców kategorii B na stanowisko "Kierowca Kurier" na terenie Berlina i okolic

Praca polega na rozwożeniu przesyłek do klientów prywatnych jak i dla firm.

Możliwość podjęcia pracy od zaraz !!
Boisz się że nie znasz języka?

Masz doświadczenie , a to Twoja pierwsza praca w Niemczech? Nie martw się język to nie problem wszystkiego Cię nauczymy!!

Telefon: +491742320043, +48791280352.
Możliwość podjęcia pracy od zaraz !!



Erik- Tylko brat!

Szanowni czytelnicy. Zapraszamy Was do przeczytania artykułu o jednym z naszych rodaków, o Eriku Lischki, który napisał swoją Autobiografię. Erik opowiada o swoim strasznym życiu, jak borykał się z przeciwnościami losu, jak walczył o każdy dzień swojego bytu. Jego opowieść przeznaczona jest dla tych wszystkich, którzy nie wierzą w siłę walki i wiary w siebie...



Osiedle P.C.K, które Erik już jako 8-latek musiał za matkę sprzątać.

5. Ja, nieudacznik, frajer...

Nasz tata nie wiedział o tym wszystkim, co się u nas działo. On zerwał z nami na pewien czas kontakt, po tym jak matka wyjechała z Berlina. Wiem tylko tyle, że bardzo się pokłócili, oboje pili bardzo dużo i imprezowali.

Nasz ojczym Boris „wprowadził” się całkowicie do naszego życia. Jeszcze miałem cichą nadzieję, że matka go wyrzuci, ale niestety nie. Od początku się kłócili. I ciągle robili libacje alkoholowe i ciągle było zagnojone mieszkanie. My dzieci chodziliśmy ciągle głodne, prawie w ogóle nie mieliśmy nic do jedzenia. Czasami matka kupiła kość wołową, ugotowała to razem z ryżem i to było nasze jedzenie. Dzieliliśmy się tą kością, próbowaliśmy trochę tego mięsa obgryźć i szpik kostny wyssać. W zimie stawialiśmy nielegalnie pułapki na zające i jak jednego złapaliśmy, to mieliśmy smaczny, świąteczny obiad. Czasami przeszukiwałem śmieci i znalazłem coś do zjedzenia, kawałek chleba starego, kawałek jabłka albo nawet kawałek ciasta jakiegos, którym dzieliłem się potem z moimi siostrami. Jako chłopak byłem zawsze głodny, nienasycony. Czasami włamywałem się u kogoś do piwnicy i krałem kartofle i cebulę. Potem robiłem sobie gdzieś na jakiejś górze małe ognisko i jadłem ciepłe kartofle z cebulką.

Matka nasza jako sprzątaczką zarabiała mało pieniędzy, poza tym ciągle była pi-

jana i ja musiałem gdzieś do trzynastego mojego roku życia za nią tę ciężką pracę wykonywać. Musiałem klatki sprzątać, ulice przed blokami, śmietnisko sprzątać i śmieci ciężką łopatą do kubłów wrzucać albo pod ścianę podsuwać, żeby na ulicę się nie wysypały. Przy tym szczury biegały mi spłoszone po stopach. Jak piwnice sprzątałem, to też biegały wszędzie szczury. Czasami piwnice były zalane, woda stała aż do bioder i ja jako dziecko musiałem tę wodę wiaderkami metalowymi wynosić. To było taka śmierdząca, brudna gnojowa i tam było tak dużo szczurów, że niektóre mnie się łapały. Jak piwnice były już suche, to musiałem wszędzie rozlewać, bez jakiś rękawiczek chroniących, płyn odkażający (Lizol). Zapach tego Lizolu był tak mocny, że musiałem mocno kaszleć i łzy leciały mi z oczu. Później rozsypywałem jeszcze truciznę na szczury, takie małe fioletowe kuleczki.

U nas w Bieszczadach były zawsze surowe zimy, dużo śniegu z temperaturami poniżej dwudziestu stopni i nawet więcej. Musiałem wtedy zawsze śnieg odgarniać przed klatką albo na schodach między blokami i później solą posypywać. Robiłem to parę razy dziennie i nawet w nocy, jak dobrze śnieżyło.

Matka często wysyłała mnie do sąsiadów u nas na osiedlu, żeby pożyczyć pieniądze, bo u nas ciągle brakowało. Nie zawsze chętnie pożyczali, bo wiedzieli, że matka to przepije. Jak przychodziłem do domu bez pieniędzy, to matka mnie wy-

zywała od najgorszych, że nic nie jestem warty, do niczego się nie przydadę i że w życiu nic nie osiągnę. Żeby chociaż trochę kasy załatwić, to zanosilem butelki po wódce do skupu. U nas w domu było tego wystarczająco. Pakowałem te butelki do worków po ziemniakach, później brałem te dwa, trzy worki na mój stary rower (składak) i prowadziłem go do skupu. Ale czasami nie dojechałem do celu, jak po drodze spotkałem kogoś ze szkoły. Byłem często szykanowany i inni rozbijali moje butelki, wrzucali mój rower do rowu, a mnie zaraz za nim z rozbitym nosem. Jak przychodziłem do domu, to dostawałem od matki i Borisa resztę, wyzwiska, wyklanie, bicie.

6. Jeszcze jedno przyrzeczenie.

Kiedyś znowu zameldował się nasz ojciec. Przez Czerwony Polski Krzyż szukał do nas kontaktu. Podobno nie wiedział, gdzie my mieszkamy. Znowu zaczął wysyłać i paczki i alimenty, które niestety matka przepijała, ale my dzieci trochę z tego też coś dostaliśmy. Na przykład słodycze z Niemiec dużo mi pomagały w szkole i nie byłem już tak często szykanowany. A było to na porządku dziennym. Powody były różne, moje brudne ciuchy, to że często śmierdziałem albo że ja i moje siostry ciągle wszy mieliśmy.

W tamtych czasach miałem ciągle problemy z żołądkiem. Między innymi dlatego, że jako ośmiolatek parę razy w szkole zostałem zaskoczony podczas lekcji przez SB i wyrwany do przesłuchania. Rozchodzilo się o mojego ojca, o te jego członkostwo w Solidarności i jego ucieczkę na Zachód. Te przesłuchania były, żeby to grzecznie wyrazić, po prostu nieludzkie. Proszę sobie wyobrazić wystraszonego ośmiolatka w sekretariacie, na którego krzyczy z wściekłością dwóch obcych facetów. Nauczyciele byli nie lepsi. Byłem bity linijką w rękę albo w dupę i wyzywany mocno. I wszystko dlatego, że ojciec był na Zachodzie, a matka była, no tak, była tym właśnie, kim była... Na szczęście nie wszyscy nauczyciele byli tak ideologicznie i politycznie nastawieni.

Kiedyś coś się w szkole wydarzyło. Podczas lekcji nie mogłem czegoś z tablicy odczytać, bo w nocy nie spałem z powodu wielkiej libacji alkoholowej u nas w domu i źle widziałem na oczy. Musiałem podejść do tablicy i przy tym zasloniłem innym widok. Inni zaczęli na mnie krzyczeć, żebym odsłonił tablicę, wystraszyłem się i nagle poczułem, jak coś ciepłego i rzadkiego spływa mi z tyłka po nogach. Od razu zaczęło śmierdzieć. Wybiegłem szybko z klasy, ze szkoły. Mieliśmy zimę, było bardzo mroźno, a ja miałem tylko spodnie, trampki i koszulkę na sobie.

Mniej więcej jakoś po kilometryrze zatrzymałem się i schowałem się w takim otwartym kanale wodnym, z tyłu za naszym osiedlem. Śnieg padał bardzo mocno i już zaspasy się robiły.

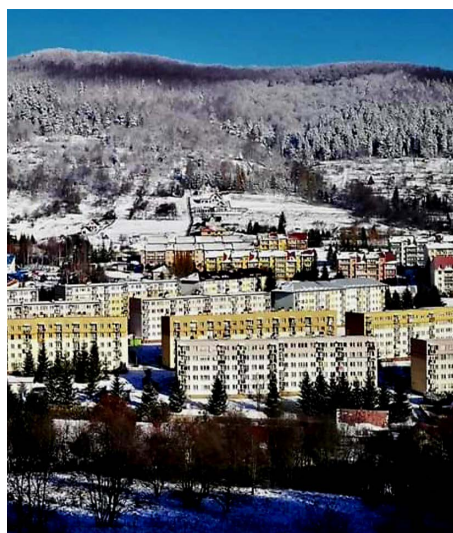
„Cholera!”- pomyślałem krótko: „Znowu będę musiał odśnieżać!” Ten mały strumyk, które spływał z gór, był całkowicie zamrznięty. Mieliśmy z dwadzieścia stopni minus. Ściągnąłem moje trampki, moje spodnie i majtki. Pięścią moją stłukłem lód i miałem dojście do wody. Wszedłem do tej zimnej wody i umyłem sobie tyłek i nogi. Potem wyczyściłem moje majtki i spodnie na śniegu i poczekałem trochę, żeby się wywietrzyły. Nie chciałem, żeby matka to widziała, że sobie w portki zrobiłem, bo znowu byłoby bicie i wyzywanie...

Robiło się już ciemno a mi bardzo zimno. Ubrałem się i pełen strachu pobiegłem do domu, na szczęście nikogo nie zastałem, matka i Boris dalej gdzieś się bawili. Powiesiłem moje ciuchy na kaloryferze i wziąłem ciepłą kąpiel i wskoczyłem pod kocyk. Było mi tak fajnie, było tak cicho w domu. Nie było jakiegoś wariackiego śpiewania albo krzyku, po prostu był spokój.

Przez okno widziałem, jak moje siostry wesolo na sankach z górki przed blokiem zjeżdżają. Zauważyły mnie i zaczęły mi machać. Już było ciemno i światła z bloków odbijały się w śniegu. Duże, ładne płatki śniegu leciały z nieba i podkreślały ten piękny obraz. W mojej fantazji myślałem, że jestem w jakiejś bajce i wszystko jest dobre i piękne... Łzy zaczęły mi po twarzy spływać. Patrzyłem na moje siostry i pomyślałem sobie, gdzie my kiedyś skończymy? Czy przyjdzie kiedyś ten czas, kiedy nie będziemy wyśmiewani, kiedy nikt nie będzie nas bić? Kiedy nie będziemy śmierdzieć i mieć wszy albo odczuwać głodu? Przrzekłem sobie wtedy, że zrobię wszystko, aby to osiągnąć. Miałem wtedy chyba dziesięć lat.

7. Trochę ciepła.

Zimy u nas były zawsze bardzo ładne, bawiliśmy się w śniegu, robiliśmy bałwany, budowaliśmy igloo, albo tworzyliśmy jakieś ładne rzeźby. W dzieciństwie mieliśmy zawsze jakiegoś psa i można z nim



było fajnie się w śniegu wydurniać. Te psy to były nasi przyjaciele, Ja zabierałem je ze sobą w góry, rozmawiałem z nimi. To były duże psy, mieszańce wilczury.

Na święta zawsze pędziła moja matka z Borisem bimber. Musiałem wtedy dużo cukru kupować, tak około 10 albo 15 kilo. Ciężko to było nieść, więc brałem sanki, moje siostry siadały na te sanki i trzymały te siatki z cukrem. A ja i nasz pies ciągnęliśmy je. To było bardzo ciężko, przez ten głęboki śnieg te sanki parę kilometrów ciągnąć. Zawsze, jak mieliśmy jakiegoś psa, to musieliśmy go stracić. I tylko dlatego, bo Boris jego więcej nie chciał. Pierwszego naszego psa, suczkę Belę, musiałem prawie sam uśpić.

Miałem wtedy dziesięć lat. Matka powiedziała, że mam Belę uśpić, bo ona dużo szczeka i Boris tego sobie nie życzy. Płakałem bardzo, wziąłem Belę na smycz, moje siostry i parę naszych kolegów i koleżanek i poszliśmy do weterynarza. Weterynarza nie było, ale był jakiś dozorca, który wszystko robił. Czuć było od niego mocno alkohol. Wziął jakiś zastrzyk i poszliśmy na zewnątrz, na takie małe pole. Bela była bardzo niespokojna, a ja ryczałem mocno. Moje siostry stały za płotem z koleżankami i obserwowały to z daleka. Ten dozorca siadł na Belę całym swoim ciężarem, ona skomlała bardzo głośno. Ja musiałem moim kolanem jej pysk przyciskać do ziemi. Dozorca wbił jej ten zastrzyk głęboko w pierś, ona parę razy zadrgała, nagle ucichła, przestała oddychać. Jak się wyprostowałem, to się zachwiałem trochę. Puściłem jej pysk i przez zamglone oczy widziałem, jak jej fioletowy język na zewnątrz wisiał. Ten dozorca wziął mojego psa i zagrzebał go w ziemi. W domu spytałem się mamy, czy Bela do nieba pójdzie? „Nie, dla psów nie ma żadnego nieba!” - to była jej odpowiedź. Ja miałem wtedy dopiero dziesięć lat!

Innego psa musieliśmy się też pozbyć, bo również za dużo szczekał. Boris, ten idiota, przywalił mu młotkiem w kość nosową i złamał ją, bo on szczekał. Co za ironia losu! Innego jeszcze psa musieliśmy też uśpić. Ale to chyba było dobrze tak, bo on był trochę chory. Zawsze mnie to denerwowało, zawsze musieliśmy coś tracić. Czy to były nasze psy, czy jakieś ładne zabawki z Zachodu albo ciuszki, buty, które ktoś nam ukradł, albo matka z Borisem to sprzedali.

Z biegiem czasu robiłem się odważniejszy i bronilem siebie i moich sióstr, czy to przed matką i Borisem, czy też u nas w szkole. Kiedyś leciał u nas w kinie „Superman III” i ja chciałem go bardzo obejrzeć. Ale moja matka najpierw mi nie pozwoliła, po prostu, o tak sobie, ale później kazała mi posprzątać piwnicę i wtedy mogłem iść. Jak wróciłem do domu, to czekało na mnie... Już w drzwiach dostałem od Borisa w twarz. Leżałem złożony w pół na podłodze w przedpokoju. Próbowałem te kopnięcia i uderzenia pasem i sprzącz-

ką od pasa jakoś wytrzymać.. W oddali słyszałem, jak moje siostry płaczą i jeszcze inny głos, który się darł: „Lej go! Lej go kurwa ile wlezie! Zajeb tego skurwysyna!” To był głos Borisa, a ta osoba, która mnie z taką namiętnością lała, była moją matką. Krawiłem trochę z buzi, tak nienawidziłem tego, cierpkiego, metalicznego smaku krwi. Nie wiedziałem jeszcze, że będę kiedyś więcej tego smakować, dużo więcej. Wszędzie zaczęły wyskakiwać siniaki, pękała mi skóra... Zaczęłem krzyczeć, błagać: „Mama, proszę przestań, proszę!!!” „Dlaczego ona to robi? Bo godzinę później z kina wróciłem? I nawet nie jest pijana!”- strzelały mi myśli przez moją głowę. Ona oddychała bardzo ciężko i ja czułem jej oddech, ten oddech, który śmierdział tanimi papierosami, jak wszystko inne w naszym brudnym, biednym mieszkaniu... To się wydarzyło w jakiś piątek.

Dwa dni później, w niedzielę, bawilem się z moimi siostrami. Matka była gdzieś u znajomych, oczym spał w dużym pokoju. My dzieciaki wzięliśmy zapałki i bawiliśmy się pod wersalką. Robiliśmy tak, jak byśmy byli w jakiejś jaskini i jakbyśmy czegoś szukali. Nagle przyszła matka do domu i wyciągnęła nas spod wersalki, krzycząc, że chcemy Borisa podpalić! On akurat wstał i mnie od razu w twarz strzelił. Matka przyniosła pejcę od psa i chciała Nicoletę i Susi najpierw ukarać (Nicolette miała wtedy siedem lat, a Susi cztery). Zaczęłem krzyczeć, że one za to nic nie mogą. One nic nie zrobiły! Od razu tłukła mnie. Piekieleń bolało! Te rany sprzed dwóch dni już nie zagoiły, od tego doszły nowe! Prawie w ogóle nie mogłem się ruszać... W nocy nie mogłem spać, całe ciało mnie paliło, ale się cieszyłem, bo moje siostry nie były bite...

Następnego dnia w szkole, w szatni na sporcie, moi koledzy zobaczyli moje rany i jak strasznie wyglądam! Zawołali nauczyciela, który mnie zaraz do higienistki zaprowadził. Ona zatroszczyła się o moje rany, które naprawdę bolały! Potem miałem długą rozmowę z panią pedagog, która sobie notatki robiła. Jak skończyłem opowiadać, spojrzała na mnie ze łzami w oczach i powiedziała, że jestem prawdziwy facet i powinienem być dumny z siebie! Już długo nie słyszałem tak miłych słów. Potem przytuliła mnie ona ostrożnie. Dobrze mi to zrobiło, te miłe słowa, to ostrożne objęcie, to ciepło.

Po tym wydarzeniu, niektóre rzeczy się poprawiły. Opieka Społeczna się nami zainteresowała. W szkole dostawaliśmy ja i moje siostry obiady darmowe. I stosunek między mną a moimi kolegami w szkole też się poprawił.

Ciąg dalszy w październikowym wydaniu Kontaktów.



IMPLANTOLOGIA

20 lat doświadczenia i ponad 10000 wszczepionych implantów (NOBEL BIOCARE STRAUMANN, CAMLOG)



CHIRURGIA STOMATOLOGICZNA

ekstrakcje, resekcje, zabiegi w znieczuleniu miejscowym i ogólnym (sedacji)



PROTETYKA

protetyka na implantach, mosty, korony, protezy



STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA

wypełnienia kompozytowe, wybielanie zębów (BEYOND), leczenie pod mikroskopem



NOWOCZESNA DIAGNOSTYKA

pracownia RTG, tomografia komputerowa, mikroskop



Plac Wolności 17
69-100 Słubice
Tel. (+48) 95 758 21 26
(+48) 60 561 21 26



DentalArt Stomatologia Słubice



biuro@dentalartslubice.pl
www.dentalartslubice.pl



**DOJEDZISZ DO NAS
W JEDNĄ GODZINĘ!
ZAPRASZAMY!**

**STOMATOLODZY WSZYSTKICH
SPECJALIZACJI - SZCZECIN**

OD 15 LAT WYKONUJEMY I SKUTECZNIE REALIZUJEMY KOSZTORYSY DLA PACJENTÓW UBEZPIECZONYCH WE WSZYSTKICH NIEMIECKICH KASACH CHORYCH.

- OSZCZĘDNOŚĆ DO 50% W PORÓWNIANIU Z NIEMIECKIMI GABINETAMI
- GWARANCJA AKCEPTACJI KOSZTORYSÓW PRZEZ NIEMIECKIE KASY CHORYCH
- GWARANCJA UZYSKANIA ZWROTU FINANSOWEGO Z NIEMIECKIEJ KASY CHORYCH ZA WYKONANE LECZENIE W POLSCE
- SZYBSZA REALIZACJA PLANÓW LECZENIA ORAZ WYSOKA JAKOŚĆ USŁUG PROTETYCZNYCH
- NOWOCZESNY SPRZĘT, INNOWACYJNE METODY LECZENIA, WYKWALIFIKOWANY PERSONEL
- ZAJMUJEMY SIĘ TRUDNYMI PRZYPADKAMI Z ZAKRESU PROTETYKI, CHIRURGII, PERIODONTOLOGII, ORTODONCJI I STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
- NOWOŚĆ - LASEROWE WYBIELANIE ZĘBÓW



Istniejemy od blisko 30 lat. Zaufało nam ponad 20 000 pacjentów z Polski, Niemiec i Skandynawii.

Zadzwoń i umów wizytę

+48 606 992 580

sylvia.cena@ra-dent.com.pl
www.ra-dent.com.pl

**MICKIEWICZA 128A/1
71-140 SZCZECIN**

**KRZYWOUSTEGO 19/5
70-252 SZCZECIN**

**KRÓLOWEJ KORONY POLSKIEJ
9/U1
70-485 SZCZECIN**



Margarete Baier

Zahnärztin

Waldstr. 27, 10551 Berlin (Tiergarten) • Fax/Tel.: (030) 395 92 55
E-Mail: zahnaerztin-baier@t-online.de

Mo	Di	Mi	Do	Fr
10-19	9-15	10-19	10-18	9-14

ZAHNARZTPraxis

Dr. Sławomir Trepka

- Kinderbehandlung
- Amalgam-Alternativen
- Bleaching
- AIR-Flow
- Praxiseigenes Labor



Askanischer Platz 3/EG

☎ 030 - 26 12 160 • am S - Bhf. Anhalter Bahnhof

Mo, Di, Do 08.00 - 13.00 und 14.00 - 18.00 / Mi 08.00 - 13.00 und 15.00 - 18.00 / Fr 08.00 - 13.00

Zahnärztin

Monika Nowak

- Parodontologia
- Wybielanie zębów
- Protetyka
- Veneers
- Prophylaxe



www.nowak-zahnarztpraxis.de

Xantener Str. 22

10707 Berlin

U-Bahn 7 Adenauerplatz

Tel. 030 68 08 78 13

Mo. Do.

Mi.

Di. Fr.

11.00 - 19.00

14.00 - 19.00

9.00 - 14.00

**STOMATOLOG
Aida Bigus-Gdaniec**

Mariendorfer Damm 147, 12107 Berlin

am U-Bhf. Alt Mariendorf

Tel.: 706 38 28

Mo	Di	Mi	Do	Fr
12-20	9-12,14-18	9-12	9-12, 15-20	nach Vereinbarung



Beata Mydlowska
Zahnärztin

Skalitzer Str. 6, 10999 Berlin
am U-Bhf. Kottbusser Tor
Tel.: (030) 615 18 22

Sprechzeiten:

Mo: 12:00 - 20:00
Di, Do: 10:00 - 13:00
14:00 - 18:00
Mi, Fr.: 09:00 - 13:00
und nach Vereinbarung

dentes ZAHNÄRZTE
 zahnarztpraxis szalski und kollegen
 wilmersdorfer str. 62 10627 berlin tel. 881 46 49
 www.dentes-zahnärzte.de praxis@dentes-zahnaerzte.de
 prothetik implantatprothetik implantologie
endodontie ästhetische zahnheilkunde
 parodontologie parodontalchirurgie narkose
kinderzahnmedizin kinderprophylaxe
 prophylaxe bleaching **keramikimplantate**

Zahnarztpraxis
Dr. Alina Gutsch-Trepka
 Schönebergerstraße 5, 10963 BERLIN-KREUZBERG
 ECKE HOTEL MÖVENPICK
 ☎ **030 - 26 39 77 56**
 Mo Di Mi Do Fr
 12-20 8-14 12-20 12-20 8-14
 S-Bahn: S1, S2, S25; BUS: M29, M41, M123



stomatolog i lekarz medycyny
Margareta Śliwiński
 Master of Science Kieferorthopädie
Leczenie ortodontyczne wad zgryzu
dzieci, młodzieży i dorosłych
 Südwestkorso 19 * 14197 Berlin Friedenau
822 05 55 • www.gerade-schöne-zähne.de



Specjalista Ginekologii i Położnictwa
Dr. med. Jarosław von Mach-Szczypiński
 Praxis: Hermannplatz 5, 10967 Berlin Sprechzeiten:
 (Neukölln; U-Bhf Hermannplatz) Montag bis Donnerstag
 Telefon: (030) 691 43 03 9:00-13:00 und 15:00-18:00
 Handy: 0171 1437301 *Pracujemy też pacjentki bez karty ubezpieczenia*

Gabinet psychoterapii i pomocy psychologicznej
Dypl. Psycholog Edyta Gough
Tel. 0170 8759664
 Müllerstr. 156 A, 13353 Berlin-Wedding
 www.edytagough-psychotherapie.de



TANIE APARATY SŁUCHOWE
NIEMIECKA JAKOŚĆ W POLSKIEJ CENIE
 SZCZECIN, UL. DUBOIS 27 (PRZYCHODNIA)
 KOM. +48 505 157 054, TEL. 91 43 45 744
 KOM. DE: 0176 8303 6304



 **Specjalista medycyny estetycznej**
 (Uniwersytet w Poznaniu)
Dr. Dariusz Wojciechowski
 Internista, Gastroenterolog, Notfallmedizin
 Innowacyjne zabiegi odmładzające, rewitalizujące i regenerujące skórę.
 Toksyna botulinowa (Botox), wypełnianie zmarszczek kwasem
 hialuronowym, osocze i fibryna, powiększanie i modelowanie ust,
 leczenie nadpotliwości, mezoterapia, biostymulatory,
 usuwanie cellulitu i rozstępów, leczenie łysienia.
Nienhagener Str.5 • 13051 Berlin
Tel. +49 172 1308454 • www.gastro-hohenschoenhausen.de

 **Germedica**
PRAKTYKA LEKARZA RODZINNEGO
Dr. med. Beata Bylinski
 Specjalista chorób wewnętrznych / lek. rodzinny
Vitalstoffberaterin / medycyna naturalna
OPIEKA LEKARSKA NAD CAŁĄ RODZINĄ
(DOROŚLI, MŁODZIEŻ, DZIECI)
 13409 Berlin - Reinickendorf  Tel.: 030 491 91 95
 Reginhardstr. 34 030 499 07 360
 e-mail: info@praxis-germedica.de

LOGOPEDIA
Jolanta Witte
 Dipl. Pädagogin
 Staatl. anerkannte Logopädin
 Terapia zaburzeń mowy u dzieci i dorosłych
 (zaburzenia rozwojowe, neurologiczne, funkcji głosu)
 Meinekestr. 26 (GH) **Tel.: 030 88913676**
 10719 Berlin-Charlottenburg **0173 2109911**
 U9, U1 Kurfürstendamm E-mail: j.witte@berlin.de
 S-Bahn: Bhf- Zoo Terminy po uzgodnieniu
Terapia w języku polskim lub niemieckim

APARATY SŁUCHOWE BEZPŁATNE* NA RECEPTĘ 

 Michał Ruzzewski – Tauernallee 42
 12107 Berlin – Tel.: 030 - 76 28 78 13
 www.miruna-berlin.de
 *Przy ukazaniu recepty od laryngologa dochodzi ustawowa dopłata 10,- € za aparat. (Cena bez recepty 799,- €)

ANONIMOWI ALKOHOLICY – MEETING
 Poniedziałek 18.15-20.15, Środa 19.00-21.00,
 Sobota 17.00-19.00, Niedziela 17.00-19.00 - Gierkezeile 39,
 10585 Berlin 13629 Berlin - wejście od Rohrdamm 8
 Piątek 19.15-21.15 - Hessenring 47, 12101 Berlin
Telefon kontaktowy: +49 157 506 384 38

DIE NEUE APOTHEKE

Apotheker Ronald Weber e.K.

Mówimy po polsku

- Realizujemy polskie recepty
- Karta stałego klienta (**rabat 10%**)
- Środa w godzinach 15⁰⁰-18⁰⁰ **rabat 20%**
- Szeroka dostępność leków w możliwie jak najkrótszym czasie

Turmstraße 77 • 10551 Berlin

Tel.: 030 - 53 60 45 01

Fax: 030 - 53 60 45 02

info@die-neue-apotheke.berlin




Pon - Pt: 08.00 - 19.00 Uhr • So: 09.00 - 18.00 Uhr




Dr. Warsow - Apotheke
Inh./ Apothekerin Edyta Nowak

**WIR WOLLEN
DASS ES IHNEN
GUT GEHT**



MÓWIMY PO POLSKU!

- realizujemy recepty z Polski
- karta stałego klienta
- fachowe i kompetentne porady



Sonnenallee 295, 12057 Berlin
Tel.: 0 30/ 684 38 54
Fax: 0 30/ 68 22 49 07
ok. 150 m od
S-Bhf. Köllnische Heide,
Bus: 277, 246, M41

Opieka nad osobami starszymi i chorymi

Stacja opieki domowej **SCHWESTER EVA**

- Usługi pielęgnacyjne i opieka medyczna
- pomoc w wykonywaniu codziennych obowiązków domowych
- bezpłatne doradztwo w zakresie społeczno-socjalnym / Pflegeversicherung
- personel polskojęzyczny
- rozliczeń dokonujemy z kasami chorych, kasami ubezpieczenia społecznego oraz z Urzędem ds. Socjalnych.



Adres: Auguste - Viktoria - Allee 82 , 13403 Berlin
Tel.: 030 805 77 497, Funk: 0175 7128973
E-mail: pflegedienst.schwester-eva@web.de



FIZJOTERAPIA

- ↳ Gimnastyka (też wg Bobath, PNF)
- ↳ Fizykoterapia
- ↳ Terapia Manualna
- ↳ Fizjoterapia uroginekologiczna
- ↳ Drenaż limfatyczny
- ↳ Masaże
- ↳ Terapia stawu skroniowo-zuchwowego

Godz otwarcia:
Pon - czw: 8:00 - 18:30
Pt: 8:00 - 13:00

mgr Kornelia Mroczek & Team zapraszają!
Wszystkie kasy chorych i prywatnie

Physiotherapie-Praxis »PHYSIOLAB«
Düppelstraße 39
12163 Berlin
U + S Rathaus Steglitz

Tel. 030/797 460 16
info@physiolab-berlin.de
Barrierefreie Praxis

Również wizyty domowe

Renciści pytają, doradca rentowy odpowiada

ZUS pomyłkowo znacznie zawyżył wysokość mojej częściowej polskiej renty, co nie znajduje żadnego rzeczowego uzasadnienia, do ZUS nie mogę się dodzwonić, aby rzeczowo porozmawiać z kompetentnym pracownikiem, zajmującym się moją sprawą, napisałem więc pismo do tutejszego DRV, właściwego w mojej sprawie, aby uregulowali to sami z ZUS. W końcu przecież oni odciągają tę wysokość od mojej niemieckiej renty?

Właściwą drogą byłoby zawiadomienie samego ZUS o prawdopodobnej pomyłce, a w drugiej kolejności ewentualna interwencja w tutejszej DRV.

Odnosnie komunikacji z ZUS, efektywniej przebiega ona od czasu urządzenia wspomnianego poolu telefonicznego - drogą elektroniczną do właściwego referatu , jeśli zna się nazwisko pracownika, kompetentnego we własnej sprawie.

Wyjechałem w latach sześćdziesiątych do ówczesnej NRD i tam po kilku latach się rozwiodłem Po przeprowadzce do starych landów, nastąpił tutaj z kolei podział nabytych punktów zaliczeniowych do renty (Versorgungsausgleich). Teraz przejdę wkrótce na rentę i chciałbym poprawić ten niekorzystny podział ?

Na skutek niedawnej zmiany przepisów istnieje możliwość wystąpienia ponownie do sądu rodzinnego o aktualizację podziału uzyskanych w trakcie przebiegu pracy przez byłych małżonków punktów zaliczeniowych. Warunkiem jednak jest istniejąca zmia-

Berlin /Schöneberg

Krankengymnastik und Massage Praxis

Arnold Paliński

Zapraszamy: (indywidualne terminy po)
Pn - Cz 8 - 18, Pt 8 - 15 (wcześniejszym uzgodnieniu)

Helmstr.2, 10827 Berlin Tel. **(030) 79789153**
200m od U-7 Kleistpark

na danych podstawowych o co najmniej 5 procent w stosunku do sytuacji wyjściowej.

Czyli podstawowym warunkiem, który winien być sprawdzony przed złożeniem odpowiedniego wniosku do sądu rodzinnego, jest faktyczny wzrost osiągniętych w międzyczasie punktów zaliczeniowych i to powyżej wymienionych pięciu procent.

Mąż chodził do szkoły zasadniczej, ale jej nie ukończył, w związku z tym nie została mu ona zaliczona?

W celu włączenia lat uczęszczania do szkoły zawodowej do życiorysu ubezpieczeniowego (tzw.Versicherungsverlauf) należy przede wszystkim, przy braku świadectwa ostatejnie ukończonej klasy, przedłożyć zaświadczenie tej szkoły, względnie w razie jej nieistnienia, z odpowiedniego kuratorium lub wydziału oświaty urzędu miasta, z zaznaczeniem dokładnych dat uczęszczania.

ciąg dalszy strona 26

Płacisz za wysokie rachunki za prąd i gaz?

Jeśli uważasz, że płacisz za dużo, pozwól nam to sprawdzić.
Powiedz dość zawyżania waszych rachunków.

Zgłoś się do nas, sprawdzimy je, poprawimy oraz obniżymy nawet o 50%.
W mieszkaniach, domach i firmach. Szybko i fachowo. Pamiętajcie, że zimy są bardzo długie i zimne, a nikomu niepotrzebne są dopłaty.
Pomagamy załatwić wszelkie formalności w zgłoszeniu do (sieci) dostawcy prądu i gazu.



Arkadiusz Skorupa
Zertifizierter Energieberater
Rudower str. 95 12351 Berlin

Wszystkie formalności za darmo! Zaufaj mi!

**Gaz od
10 CENTÓW
za kWh
brutto**

Kontakt: 0163 7886965

ANTENY SATELITARNE BERLIN

kilkanaście lat doświadczenia, rozsądne ceny

tel. / whatsapp: 0160 99 50 66 88

Przeprowadzki – transport „Piotrek „

- przewóz mebli
- opróżnianie pomieszczeń i piwnic
- wywóz rzeczy na BSR

Tel.: 0152 17271079 lub 030 96596915

Serwis i naprawa
wszystkich modeli aut

Tel.: (030) 461 46 29



- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| ✓ Motor | ✓ TÜV & AU täglich |
| ✓ Getriebe | ✓ Reifendienst |
| ✓ Kupplung | ✓ Klima Service |
| ✓ Auto Elektrik | ✓ Achsvermessung |
| ✓ Karosserie un Lackierung | ✓ Bremsen Schnelldienst |

MÓWIMY PO POLSKU!

Inhaber **O. Öztop**
Bastianstr.17 (2 Hof), 13357 Berlin

Tel.: 030 461 46 29

Email: sos24-berlin@hotmail.com



**Anteny Satelitarne
Naprawy Telewizorow**

Ustawianie programow TV tel.364 36 859

Old 30 lat w Berlinie
Schönwalder Str.101
13085 Berlin



SOLARIUM

ALT-MOABIT 75 | 10555 BERLIN
TEL: 398 87 605

PESTALOZZISTR. 74 | 10627 BERLIN
TEL: 319 92 648

ZAPRASZAMY!

NOWE LAMPY
NOWE TECHNOLOGIE
BEZPIECZNE OPALANIE

GODZINY OTWARCIA:
PON. - PT. 9 - 22
SOB. 10 - 22 | NIEDZ. 12 - 20

Wir sind wieder da!

GIUSEPPE

Pizzeria - Steakhaus
www.pizzeria-giuseppe.com
Best Steaks vom Grill
4 KEGELBAHNEN

jeweils 2 Bahnen (nur 15,- € p. Stunde für 2 Bahnen) in separaten Räumen
(Räume können auch für andere Anlässe, z.B. Skatrunden etc. gebucht werden!)

Rudower Straße 27 • 12351 Berlin

LIEFERSERVICE
(und auch für Selbstabholer!)

Tel. 030 - 661 30 26 oder 0176-223 45 804
Mindestbestellwert: 12,50 €

ÖFFNUNGSZEITEN:
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag von 15.00 bis 23.00 Uhr | Freitag, Samstag, Sonntag von 12.00 bis 23.00 Uhr - Montag Ruhetag (außer an Feiertagen) -

JEDEN 1. SAMSTAG IM MONAT ab 19 Uhr TANZABEND MIT DJ

Ein besonderes Highlight, das es nur bei Giuseppe gibt!

*Neben dem Essen & Trinken das Tanzbein schwingen!
(Bitte vorher anmelden)

Das Restaurant bietet Räume für geschlossene Gesellschaften, wie z.B. Hochzeiten, Jubiläen, Trauerfeiern etc.
Essen auf Wunsch, auch Buffet möglich.
Pauschalpreis für Hochzeiten. *Für alle Anlässe bitten wir um eine vierwöchige Vormeldung (ausgen. Trauerfeiern)
Bei uns schlemmen Sie auch bei Hitze in wohltemperierten Räumen

ab Mitte September

SUPER AKTION

521 Omelett Misto mit Champignons, Vorderschinken und Salat	7,50 €	519 Hüftsteak 180 g mit Backkartoffel und Sauerrahm	11,50 €
526 Pizza Mozzarella mit frischen Tomaten und Basilikum	6,50 €	522 Mexikanische Pfanne Geschnetzeltes vom Rind & Schwein mit BBQ-Sauce und Reis	9,00 €
518 Schweineschnitzel paniert, mit Champignon-Sahnesauce und Pommes frites	8,50 €	516 Hähnchenpfanne Hähnchenbruststreifen mit BBQ-Sauce & Pommes frites	7,00 €
		520 Spare Ribs vom Grill, in süß-scharfer Marinade, dazu Pommes frites	11,50 €

Szafy z drzwiami przesuwanymi na wymiar

www.lizak.de

Falkenhagerstrasse 56 / 58
14612 Falkensee
tel.: 03322 426 85 54
Funk: 0151 591 191 12
e-mail: info@lizak.de

doradztwo i pomiar gratis

KOWALSTWO ARTYSTYCZNE



KAISER
BESTATTUNGEN
INH. G. KAISER - SEIT 2005

0170-5322474
24H
030-31004280

Od 17 lat oferujemy kompleksowe usługi pogrzebowe na terenie Berlina i okolic oraz przewozy zmarłych do Polski lub innych krajów uni europejskiej.

Gwarantujemy szacunek, godność i profesjonalizm.

Koronawirus zmienił nasze codzienne przyzwyczajenia. Zostańcie Państwo bezpiecznie w domu! My przyjedziemy do Państwa. Zajmiemy się pogrzebem na terenie Berlina albo przewozem ukochanej zmarłej osoby do Polski.

MOBIL
w Berlinie i okolicach

BIURO
Zoppoter Str. 7
14199 Berlin
Wilmersdorf

Bus
186 / 249 / 310

KAISERBESTATTUNGEN.DE



POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY
CHWOLKA & CHWOLKA

ekspresowe przewozy zmarłych na teren całej Polski z załatwieniem wszelkich formalności. Pomoc w uzyskaniu renty oraz przysługujących świadczeń socjalnych, ekspresowe kremacje.

TEL. 24h 0171/6503466
BERLIN 0151/53361681
www.chwolka.pl

☎0175/9242374	Köln/Bonn	☎0151/53361467	Hannover
☎0171/1554632	Dortmund	☎0175/1043723	Kassel
☎0151/53361465	Recklingh.	☎0151/53361681	Berlin
☎0171/1554583	Düssel/Essen	☎0175/9242347	Hamburg
☎0175/2877731	Hagen/Bochum	☎0171/6503466	Frankfurt
☎0151/51816514	Wuppertal	☎0160/91427415	Stuttgart
☎0171/1554767	Krefeld	☎0171/5229676	München
☎0175/9242353	Bremen		

Od 28 lat! Szybko, Godnie, Uczciwie, Tanio

N A G R O B K I

Mistrz Kamieniarstwa & Inż. KRZYSZTOF IMIELSKI
Biuro: Büdnerring 48, 13409 Berlin

03027497001, 0171 9074101, 0173 6865350

imielski@arcor.de www.gran-mar-bau.de Mo- Fr 9 – 18 oraz Sa 10 - 14

Zakład Pogrzebowy SANS SOUCI

wysłuchać zrozumieć towarzyszyć



Telefon 24 h: (030) 48 47 92 27
Wollankstr. 67, 13359 Berlin
www.sanssouci-bestattungen.de

U nas znajdą Państwo współczucie, zaangażowanie i profesjonalizm.
Mówimy również po polsku!

niedrogo godnie stylowo



PS IT-Service GmbH
Piotr Szmigiel

Malteserstraße 170-172 • 12277 Berlin
Tel.: 030-71202885 • Mobil: 0151-10744321
info@ps-it-service.de • www.ps-it-service.de

Usługi informatyczne dla firm:

- Infrastruktura i bezpieczeństwo sieci
- Serwery i usługi serwerowe pod windows & linux
- Sieci VPN
- Profesjonalne zabezpieczenie danych
- Doradztwo w zakresie technologii informatycznych
- Usługi w języku niemieckim i polskim
- Wieloletnie doświadczenie

SERWIS KOMPUTEROWY

LAPTOPY PC MONITORY

inż. Tomasz Günther

☎ **0178-6838146**

🏠 www.katicom.de

- NAPRAWY U KLIENTA
- INSTALACJA WINDOWS
- WYMIANA GNIAZD I ZŁĄCZY
- WYMIANA MATRYC
- NAPRAWY PO ZALANIU
- ODZYSKIWANIE DANYCH
- USUWANIE WIRUSÓW

Profesjonalne usługi malarskie
remonty mieszkań




Tel. 0176 36322659, 030 91566003

REMONTY MIESZKAŃ
OKNA • DRZWI • BRAMY
GARAŻOWE • OGRODZENIA
Z MONTAŻEM

Mobil: 0157-59640537

Pogotowie zamkowe dzień i noc
natychmiastowa pomoc w przystępnej cenie w wypadku zatrzaśnięcia drzwi lub zgubienia kluczy. Usuwanie szkód powłamaniovych oraz montaż dodatkowych zamków

tel.: 030/ 915 94 017, 0170/ 5837677



SCHLÜSSEL-NOT-DIENST
GÜNTHER

Gadżety dla Kociarzy





Zamawiaj gadżety z kotami na:
gadzetydla kociarzy.pl



KARTY SIM TELEFONY & AKCESORIA INTERNET I WIELE WIĘCEJ!

WSZYSTKIE PORADY SĄ DARMOWE I W JĘZYKU POLSKIM!

ZAPRASZAMY!

+49 176 482 077 84 +49 030 818 680 77

teleberlin.pl

INTERNET DOMOWY ✓
INTERNET MOBILNY ✓
TELEFONY KOMÓRKOWE ✓

iPhone SAMSUNG NOKIA SONY HUAWEI mi LG vodafone Blau ortel O₂ T&I mobilcom dectel cy yildiz yourfone CTELO

Muzyczna oprawa imprez „Berti” – Alleinunterhalter. Wesela, festyny, imprezy okolicznościowe. Live Musik & DJ. Wypożyczanie nagłośnienia i oświetlenia. Porady. Tel.: 030 7464556, 0179 2442890

FRYZJERKA wykonuje usługi: baleyage, pasemka, farbowanie, strzyżenie, modelowanie, trwałe prostowanie, OLAPLEX - rekonstrukcja i odbudowa włosów. Pracuję na produktach firmy WELLA. Ola. Tel.: 0178 3476775

Wykonam profesjonalną szafę z drzwiami przesuwymi. Meble na zamówienie, kuchenne i biurowe, szkło dekoracyjne na ścianę zamiast płytek, fronty i blaty kuchenne... A także granity, marmury i konglomeraty na parapety i blaty kuchenne... w atrakcyjnej cenie. Tel.: 0157 84556424 (od poniedziałku do piątku), www.festti.de

29 €/m – dla FIRM oraz osób GEWERBE (działalność gospodarcza), nielimitowane rozmowy na Niemcy do Polski i do krajów Unii, Internet, SMS teleberlin.de Inh. Teodor Mainka, tel.: 030 81868077, kom.: 0176 48207784

Fryzjerka z tytułem mistrza oferuje: baleyage, pasemka, trwałe, strzyżenie damskie, męskie, henna, przedłużenie włosów (mikroring, kreatyna). Agnieszka Whatsapp: 0176 48997626, 0151 29016283, 0157 30430185

Wykonujemy prace remontowe, szpachlowanie, malowanie, regipsy, płytki, tapetowanie, elektryka, hydraulika, montaż drzwi, okien, tarasy, laminaty, kompletne remonty mieszkań. Tel.: 0151 71770337

Pomoc w sprawach urzędowych, Job Center, Arbeitsamt, Kindergeld, Elterngeld, Wohngeld, pisma, odwołania, sprawy rentowe etc. (oprócz prawnych) Meldowanie firm – kpl prowadzenie papierów, rachunki etc. Mobil: 0157 84894000

Profesjonalne usługi kosmetyczne i medycyny estetycznej z dojazdem do klienta. Mezoterapia igłowa, mikroigłowa (BB), wypełnianie zmarszczek, powiększanie ust, prophiloo, botox (również nadpotliwość), nici liftingujące, AHA i inne. Wysoka jakość, promocyjne ceny. Tel.: 0176 27398949

Opróżnianie mieszkań, strychów piwnic ogrodów. Przewóz mebli z punktu A do B Tanio szybko i solidnie. Rzetelna praca krótkie Terminy. Darmowa wycena. Tel.: 0176 96538820

Pomoc w problemach z Jobcenter, Arbeitsamtem, Gewerbeamtem, Kindergeld, Elterngeld, Wohngeld, wizyty w urzędach, meldunki, pisma urzędowe i odwołania, wypełnianie formularzy oraz pomoc przy wizycie u lekarza. Kom.: 0177 5642472

Pomoc w zakładaniu polskiej telewizji internetowej, Jakość HD, wystarczy Smart TV i internet. Pomoc przy komputerach i drukarkach oraz internecie. Tel.: 0152 11474611.

Usługi transportowe - Przeprowadzki, - przewóz mebli oraz montaż, - oczyszczanie mieszkań, piwnic, - wywóz rzeczy do BSR, - rzetelnie, solidnie i szybko. Tel.: 0152 19264461

Naprawa sprzętu gospodarstwa domowego, pralki, zmywarki, lodówki, zamrażarki, suszarki. Szybko i solidnie. Na wykonaną usługę udzielam gwarancji. Tel.: 0152 25651989

Solidnie wykonujemy remonty mieszkań, szpachlowanie, malowanie, regipsy, tapety, kafle, podłogi, murarskie, izolacje, hydraulika, elektryka, renowacja okien, okna nowe, prace ogrodnicze, małe przeprowadzki. Tel.: +49 162 1044173 lub +49 30 85745005

Wykonuję prace remontowe + malowanie, szpachlowanie, tapetowanie, drobne prace elektryczne i hydrauliczne, tel.: 0157 83615980

MIKO BAU usługi budowlane. Remonty budowlane od A-Z. Tel.: 0163 8776472

KOMPUTERY - Naprawa, instalacje WINDOWS, INTERNET-DSL/ WLAN, usuwanie wirusów, ratowanie danych -Tel.: 030 30201944 Handy: 0162 1786980

Opróżnianie mieszkań, piwnic i strychów . Rzetelna praca, krótkie terminy, bezpłatna wycena. Tel.: 0176 96383270

Remonty mieszkań, szpachlowanie, malowanie, tapetowanie, układanie podłóg, cyklinowanie. Wszelkie prace remontowe. Tel.: 0178 7296119 lub 030 52659181

Pralnia dywanów w kąpielni wodnej. Pranie tapicerki meblowej i wykładzin. Tel.: 0157 74539629, www.derputzbaer.de

Refleksologia: stóp, rąk, twarzy i głowy. Zabiegi terapeutyczne i relaksacyjne. Tel.: 01637882447

Budowlana firma oferuje cały zakres usług: wykończenia mieszkań, kafelki, gładzie, instalacje. Budowa domów od podstaw, dachy, fasady, kostka brukowa. Wynajem busa. Oferujemy również przeprowadzki i opróżnianie mieszkań. Tel.: 0176 48997626

Remonty mieszkań - malowanie, szpachlowanie, tapetowanie, regipsy, podłogi, kafelki, montaż drzwi, okien, elewacja, dachy, kostka brukowa, tarasy. Oferujemy również przeprowadzki i opróżnianie mieszkań. Tel.: 0176 43571983

Transport, ekspresowy wywóz mebli na BSR, oczyszczanie mieszkań, piwnic itp, przeprowadzki. Wycena bezpłatna. Tel.: 0176 36322659

Firma budowlana z Polski, brygada górali, szuka zleceń na budowy domów od podstaw, dachy, elewacje na terenie całych Niemiec. Tel.: +48 608729122

Krawcowa. Profesjonalne, ekskluzywne usługi krawieckie na miarę. Przygotowuję projekt, konstrukcję, szyję suknie wieczorowe, koszule, spodnie. Również serwis weekendowy. Nie robię przeróbek. Tel.: 0152 56850376

Sprzątanie biur, prace w ogrodzie, czyszczenie tarasu, mycie okien. Wystawiam rachunek. Hubert tel.: +49 152 068 57787

Transport 3,5 tony przewóz rzeczy, mebli, AGD, opróżnianie mieszkań, przeprowadzki, itd. Mail: bokpol@interia.eu, tel.: +48 695 298 586, +49 0171 512 5846

Cyklinowanie i układanie parkietów deski i panele winelowe sprzedaż, balustrady szklane schody drewniane i metalowe, tel.: 0157 85117369

MAJSTER ŻŁOTA RĄCZKA, pomaluje, zamontuje, naprawi. 30 lat doświadczenia w remontach mieszkań. Zadzwoń, to Ci się opłaca. Marek 0177 1689892

Naprawy domowe kafelkowanie, malowanie , elektryka. Solidnie i fachowo. Tel.: 0176 57709724.

Przeprowadzki, opróżnianie mieszkań, opróżnianie piwnic, opróżnianie garaży, transport, malowanie. Tel.: +49 176 48081636 Alex

www.jardan-bus.pl

Licencjonowany Przewóz Osób

JARDAN#BUS

Katowice-Gliwice-Opole-Wrocław-Berlin

Wyjazdy - Niedziela 16:00 Czwartek 7:00 Piątek 7:00
Powroty - Poniedziałek 11:00 Czwartek 16:00 Piątek 16:00

Możliwość przewozu z adresu na adres! Zabieramy również przesytki!

☎ 0048 784 276 704 ☎ 0048 600 426 476

MD TOP UMZÜGE składanie mebli, transport IKEA, przeprowadzki, opróżnianie piwnic, rozliczenie dla Arbeitsamt. Posiadam 2 busy kontenerowe i upeczętowanie na przeprowadzki. Tel.: 0176 83392933
E-mail: marekopuchowicz@aol.de **MD TOP UMZÜGE**

TOMEK transport&przeprowadzki

- profesjonalne przeprowadzki, punktualność i rzetelność wykonania usług z ubezpieczeniem
- przewozy mebli (IKEA, Höffner, itd...)
- opróżnianie mieszkań i piwnic
- przewozy materiałów budowlanych i narzędzi (Bauhaus, Obi,...)
- wywóz rzeczy do BSR



Tel.: 01577 3670602 lub 030 55142631

Przewóz osób Berlin
Dolny Śląsk Lubuskie

tel. 0048 513 427 912 www.mstrans.pl

PRZEWOZ OSÓB
MS TRANS

KFZ-ZULASSUNG SPANDAU

Auto Anmeldung Spandau
Usługi rejestracji pojazdów
Berlin i Brandenburgia

- meldowanie, wymeldowanie
- zmiana adresu, nazwiska, itp.
- rejestracje próbne 5 dni
- rejestracje eksport 15/30 dni
- tablice rejestracyjne wykonujemy na miejscu - różne rozmiary, kolory

Brunsbütteler Damm 11
13581 Berlin
(naprzeciwko Spandau Arcaden)

pon-czw. 10:00-18:00
pt. 10:00-17:00

Tel.: 030/ 35 10 62 28 WhatsApp: 01522 5915255
www.kfz-zulassung-spandau.de

AUTO - UBEZPIECZENIA

- NUMERY PÓBNE
- NUMERY CELNE
- USŁUGI REJESTRACYJNE
- NOWOŚĆ! Wykonujemy na miejscu tablice rejestracyjne!

Biurowisko przy Urzędzie Komunikacji "ZULASSUNGSSTELLE"
- Kreuzberg
pon-śr. 8.00-15.00,
czw. 10.00-18.00, pt. 8.00-14.00

ZULASSUNGS - UND VERSICHERUNGSSERVICE
Heimstr. 13, 10965 Berlin
Tel.: 030 - 785 42 04 • Fax: 030 - 627 36 553
Funk: 0172 - 38 30 142



TRANSPORT W BERLINIE
Przewóz mebli, małe przeprowadzki, opróżnianie piwnic i mieszkań
Tel.: 0159 06460346

Renciści pytają, doradca rentowy odpowiada

Przeprowadziłam się do Berlina, choć pierwotnie po przyjeździe mieszkałam w Szlezwik – Holsztynie. Po zmianie renty dla kobiet na rentę dla inwalidów ze względu na uzyskanie legitymacji o 50-procentowej degradacji stanu zdrowia (Schwerbehindertenausweis), stwierdziłam zmniejszenie liczby punktów zaliczeniowych w stosunku do renty w uprzedniej formie. Jak to jest możliwe?

Ponieważ wartość punktu zaliczeniowego w nowych landach, w tym również we wschodniej części Berlina, jest niższa aniżeli w starych landach Niemiec, więc zmiana miejsca stałego pobytu i zamieszkania powoduje – według stałej praktyki niemieckich urzędów rentowych - przejście do nowego przeliczenia renty. Jednakże nie mamy do czynienia wtedy ze zmniejszeniem liczby punktów zaliczeniowych (Entgeltpunkte), lecz ze zastosowaniem innego, niższego współczynnika ich wartości, obowiązującego w tzw. nowych landach. Dla przykładu jego wartość wynosiła w ostatnich pięciu latach, licząc od 01.07.2010, kolejno euro 24,13, 24,37, 24,92, 25,74 i 26,39, od 01.07.2015 euro 27,05 we wschodnich, und euro 29,21 w zachodnich landach itd....2022 - 36,02 i odpowiednio 34,52.

Ponieważ wzrost omawianej wartości we wschodnich landach jest systematycznie procentowo wyższy, za kilka lat będzie ona już jednakowa w całym kraju.

Po otrzymaniu decyzji rentowej zauważyłem zmianę na gorsze w zaliczeniu mojej pracy jako samodzielny instruktor oraz w drugim przypadku jako samodzielny projektant., a mianowicie jako pracy na swoim. Czy to jest prawidłowe?

Z podanej informacji wynika, że chodzi o poświadczony normalnym świadectwem pracy statusu jako pracownik na umowie o pracę. Określenie „samodzielny” w połączeniu z konkretnym zatrudnieniem, jak samodzielny księgowy, samodzielny referent, jak i te podane wyżej, oznacza w zwykłej praktyce polskich zakładów pracy

jedynie zakres kompetencji i decyzji w danej dziedzinie, bez podległości jakiemuś wyższemu stanowisku.

Tak więc zastosowana przez DRV „nowa” interpretacja, do tej pory raczej nie mająca miejsca, jest błędna i oznacza konieczność odwołania.

Przeglądając decyzję rentową nie znalazłam zaliczenia 14 miesięcy szkoły zawodowej. Zadzwońiłam wtedy do „mojego” DRV i upomniałam się o nie. Po otrzymaniu skorygowanej decyzji rentowej stwierdziłam, że czas ten został włączony. Ponieważ w tym czasie równocześnie pracowałam, co przez błędny wpis początku pracy w książeczce ubezpieczeniowej nie zostało prawidłowo przejęte w moim życiorysie ubezpieczeniowym (Versicherungsverlauf), zastanawiam się teraz, co jest wyżej wartościowo oceniane, szkoła czy też praca?

Jest to pytanie, na które odpowiedzieć można jedynie na podstawie danych zawartych w decyzji rentowej, a konkretnie na znajomości indywidualnie obliczanej przeciętnej, wypracowanej w ciągu całego życia. Tą bowiem wartością zaliczany jest m.in. każdy miesiąc uczęszczania do szkoły zawodowej. Z drugiej strony natomiast, przy wartości lat pracy, mamy do czynienia z kolei z wysokością zaszerogowania do przysługującej grupy kwalifikacyjnej w odpowiedniej taryfie właściwej branży zarobków, co oczywiście w każdym przypadku oznacza swoistą w danej sytuacji ich wysokość i stąd właśnie określoną liczbę punktów zaliczeniowych.

Z porównania obu tych liczb w określonym czasokresie wyniknie, co jest korzystniejsze.

Helena Surmack radca prawny,
tel. 02115 - 800 80 30,
wt-cz 10:00-18:00, pt - 10:00-14:00

SACHVERSTÄNDIGEN-TEAM 24

Certyfikowany przez TÜV Rheinland niezależny i doświadczony

RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY**Rafał Lubiński****BEZPŁATNE PORADY**

Dla poszkodowanych bezpłatna wycena szkody

+49 (0) 178 888 77 25

www.rzeczoznawca24.de ■ kontakt@rzeczoznawca24.de

**STRACIŁEŚ PRAWO JAZDY?
CHCESZ JE JAK NAJSZYBCIEJ ODZYSKAĆ?**

MPU Vorbereitung („Idiotentest“)

mgr psychologii **Małgorzata Voelkel**Profesjonalne przygotowanie do testów psychologicznych i medycznych. Bezpłatna konsultacja. **100% Zdawalności**
Billy-Wilder-Promenade 32, 14167 Berlin,

www.mpu-in-berlin.de

Tel.: 030 47980232; Tel.: 0152 33578752

e-mail: malgorzata.voelkel@onet.pl

**RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY
Dariusz Massel**

Usługi:

- Kosztorys po wypadku OC - Gutachten
- Kosztorys Auto-Kasko AC
- Wycena wartości pojazdu
- Pomoc przy likwidacji szkód krajowych oraz zagranicznych

Dipl. Wirtschaftsjuristcertyfikowany rzeczoznawca
przez PersCert TÜV Rheinland
Lindenufer 17, 13597 Berlin
E-mail: massel-sv@gmx.de
Tel.: 030 / 50 34 86 82**☎ 0172 / 978 68 15****NIEZALEŻNY RZECZOZNAWCA
SAMOCHODOWY****Dipl.-Ing. Michael Żurek**partner **DAT, SCHWACKE, KÜS, ADAC****BEZPŁATNE PORADY TELEFONICZNE**

zadzwoń, poradź się bezpłatnie, zanim zadzwonisz do ubezpieczalni!

- dla poszkodowanych (bez winy), **BEZPŁATNIE**
- ocena szkód powypadkowych dla niemieckich lub polskich ubezpieczalni (Gutachten)
- pomoc w uzyskaniu odszkodowania
- ocena wartości pojazdu
- oględziny u klienta, krótkie terminy

Funk 0163 - 24 007 01, (030) 76678600**www.michael-zurek.de****RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY****E. POGODZINSKI**Geprüfte
Qualifikation
Prüfzeichen
gültig bis:
30.03.2023www.tuv.com
ID 000039894**MIAŁEŚ WYPADEK, SKORZYSTAJ Z
PRAWA DO NIEZALEŻNEJ WYCENY
SZKODY**poradź się zanim postawisz fałszywy krok
PIERWSZA PORADA - BEZPŁATNA -

- rzeczoznawca certyfikowany przez TÜV
- wycena szkód powypadkowych – Gutachten
- wycena wartości pojazdu

www.kfz-gutachten-pogo.de**Funk: 0178 3490159 Tel-Fax: (030) 64493125****MPU "IDIOTENTEST" - PRZED TOBA?
ALKOHOL, NARKOTYKI, WYKROCZENIA DROGOWE?****Dzwoń, kurs, zaświadczenie, wnioski, wgląd do
akt w urzędzie, rozmowy w urzędzie****Odzyskasz – 37 lat praktyki – J.Dolny****Tel.: 0176 24346798**

Tradycyjny japoński obiad

Kto z nas nie ma od czasu do czasu ochoty na japońską kuchnię? W końcu jest ona jedną z najzdrowszych i jedną z najsmaczniejszych na świecie. Chodzimy na sushi do japońskich barów czy na miskę Ramen do japońskiej restauracji.



Nie zawsze jednak, aby zaspokoić karys, musimy zamawiać gotowe potrawy – bardzo często jesteśmy w stanie przygotować tradycyjny, japoński obiad dla naszych gości bez trudu w polskich domowych warunkach. Zapraszam zatem do kuchni.

Japończycy podchodzą do posiłków spożywanych w gronie rodzinnym w bardzo tradycyjny sposób. Jednocześnie tradycja ta wzbudza wiele zainteresowania wśród mieszkańców pozostałych części świata. Wielu Europejczyków od czasu do czasu pozwala sobie na aranżację domowego posiłku właśnie w stylu japońskim – nie tylko ze względu na smak potraw, ale na sam ceremoniał ich spożywania. Tradycyjny, wielodaniowy japoński posiłek zwany jest w Kraju Kwitnącej Wiśni „ichiju – sansai”. Na domowy japoński obiad składa się kilka dań, rozłożonych na niewielkie porcje. Tradycyjny posiłek w Japonii powinien składać się minimum z 5 elementów: miski zupy, miski ryżu i 3 innych dań. Pozwolicie Państwo, że odstąpię od tego zwyczaju. Dla nas Europejczyków potrawy kuchni japońskiej wymagają trochę zaangażowania i to, co dla Japończyka jest błahostką u Europejczyka wymaga dużej wprawy, np. zwijanie rołek sushi, czy oprawianie ryb i krewetek, nie wspominając o rytuale parzenia herbaty.



Kuchnia Japonii silnie związana jest z morzem oraz z ryżem. Podstawą diety jest ryż oraz ryby, owoce morza i wodorosty. Cechą tej kuchni są łagodne przyprawy, dania przygotowywane szybko oraz niewielka ilość tłuszczu. Przepisy wykorzystują ryż, przetwory z soi oraz warzywa i wodorosty, jak również sosy i buliony rybne. Słodczyce są mało słodkie i oparte o słodką pastę z czerwonej fasoli, zaś podstawowym napojem jest zielona herbata. Zapraszam do spróbowania prostych dań tworząc dwudaniowy posiłek, a wrażenie, jakie zrobimy na gościach, będzie ogromne.

Proporcje podane są dla dwóch osób i bardzo łatwo powiększyć ilość i dostosować do większej liczby osób. Wszystkie produkty bez kłopotu dostaniemy w markecie lub azjatyckim sklepie.

ZUPA RAMEN GRZYBOWY

Liczba produktów na dwie porcje:

- 75 g makaronu Ramen
- 2 saszetki zupy miso
- 2 szt suszone grzyby shiitake
- 1 łyżka wodorostów wakame
- 50 g pieczarek pokrojonych w ćwiartki
- 1 jajko ugotowane na twardo
- 1 łyżka cebuli dymki drobno posiekanej
- 1 łyżeczka białego sezamu do posypania
- 300 ml wody

Namaczamy w letniej wodzie grzyby shiitake. Kiedy już będą miękkie, kroimy je w cieniutkie paseczki. Makaron gotujemy zgodnie z instrukcją na opakowaniu. W zależności od producenta te instrukcje mogą się różnić. Do garnka wlewamy 300 ml wody, dodajemy miso z saszetek i glony wakame. Należy pilnować, aby nie doprowadzić wody do wrzenia (ma spokojnie bulgotać). Do gorącej wody dodajemy grzyby. Gotujemy je w tej gorącej wodzie ok. 8-10 minut. W międzyczasie rozkładamy makaron do misek. Zalewamy go gorącym bulionem z grzybami i wakame. Do każdej miski wkładamy po połowce jaj-

ka ugotowanego na twardo, posypujemy zieloną dumką i sezamem. Wrzący bulion mógłby nas poparzyć, natomiast gorący szybciej wytraci ciepło, oddając je do makaronu i jajka.

KURCZAK YAKITORI

Liczba produktów na dwie porcje:

- 4 udka z kurczaka bez skóry i bez kości, pokrojone w dość duże kawałki, aby można je nabić na patyki do szaszłyków
- 3 łyżki sosu Teriyaki (przepis poniżej)
- 1 łyżka sosu sojowego
- 1 łyżka imbiru (starty lub drobno posiekany)
- 6 cebulek dymek
- 2 patyczki do szaszłyków
- 2 łyżki oleju do smażenia
- ugotowany ryż do podania
- czarny sezam do posypania do dekoracji

SOS TERIYAKI:

Wymieszać: 1 łyżka sosu sojowego, 1 łyżka cukru, 1 łyżka octu jabłkowego, 1 łyżka wina białego (półwytrawne białe) w oryginale powinno być sake, ale tniemy koszty. Białe wino półwytrawne i niedrogi, przyda nam się w kuchni wielokrotnie do sosów i potraw np. kuchni francuskiej czy włoskiej.

W misce wymieszaj 1 łyżkę sosu Teriyaki i 1 łyżkę sosu sojowego z utartym imbirem. Włóż do tego mięso z kurczaka i wymieszaj tak, aby sosy pokryły mięso i je dobrze zamarynowały. Zamarynowane mięso nabijaj na patyki do szaszłyków na przemian ze zwiniętymi cebulami dymkami. Zwróć uwagę, by zwinięta cebula była szerokości kawałków kurczaka, lub tak ją potnij, aby nie wystawała poza kawałki mięsa. Na patelni podgrzej olej i usmaż kurczaka z każdej strony po 4-5 minut. Podawaj z pozostałym sosem Teriyaki i wcześniej ugotowanym ryżem. Idealnie do tego będą pasować pikle lub sałatka np. coleslaw. Smacznego.

Bogusław Sypień



FC Polonia Berlin: Chętni są, potrzeba wsparcia.

Ulubiony piłkarz? Lewandowski, Messi, Lewandowski, Neymar, Lewandowski. – odpowiadają młodzi gracze FC Polonia Berlin, klubu który dba nie tylko o formę piłkarską, ale także o język i wartości. Przeczytajcie jak można wesprzeć organizację i co dzieje się na treningach.



Nasz klub

Antek do FC Polonii uczęszcza już cztery lata. Igor dodaje, że ćwiczy się dwa lub trzy razy w tygodniu, a Nadia uzupełnia, że każde spotkanie trwa mniej więcej półtorej godziny. Dryblingi, podania, strzały, gra kontrolna. Poza doskonaleniem umiejętności odbywają się mecze ligowe, domowe i na wyjeździe, oraz przeróżne turnieje. Nie brakuje także wycieczek do muzeów, parków rozrywki, a także tych dalszych, aż do Kołobrzegu czy Krosna Odrzańskiego.

Na pytanie dlaczego akurat ta organizacja, moi młodzi rozmówcy nie zastanawiają się zbyt długo:

„Wybrałem ten klub bo rozmawiamy tutaj po polsku. Chcę i grać w piłkę, i ćwiczyć ten język. Dobrze byłoby kiedyś pójść w tym sporcie dalej.” – mówi Toni.

„To była prosta decyzja, chciałam grać w polskim klubie.” – dodaje Sonia.

„Wybrałem Polonię, bo mój tata jest tu trenerem” – mówi ze śmiechem Anton.

„Jest dobra atmosfera, ze szkoleniowcami można i pożartować, i się pośmiać, ale jednocześnie nie odpuszczają nam, trzymają dyscyplinę.” – podsumowuje Sasza.

Miałem przyjemność oglądać trening FC Polonii na początku czerwca. Zwracało uwagę przede wszystkim duże zaangażowanie w wykonywane zadania, zarówno po stronie trenerów, jak dzieci i młodzieży. Profesjonalne uwagi przepływały się z żartami, ale podczas samego realizowania ćwiczeń panowało już pełne skupienie.

Zapraszamy wszystkich

„Każdy może do nas przyjść, niezależnie od stopnia zaangażowania. Zaczynamy trenować już dzieci od szóstego roku życia, chodzą do nas nastolatki, gra

zespół seniorów.” – tłumaczy trener Arkadiusz Leminowicz.

Nieważne też czy mówisz płynnie po polsku, czy starasz się sobie przypomnieć język, czy tylko władasz niemieckim. Trenerzy porozumieją się z każdym dzieckiem. Warto zaznaczyć, że w barwach Polonii występuje również spora grupa młodych sportowców z Ukrainy, którzy dobrze czują się wśród rówieśników.

„Język polski gra w naszym zespole dużą rolę, ale dogadamy się z każdym, niezależnie od umiejętności lingwistycznych.” – przekonuje szkoleniowiec Maciej Zbikowski.

Tak samo nieistotne czy jesteś chłopakiem czy dziewczyną. Piłkarki są przyjmowane do klubu i pełnią w nim istotną rolę, co więcej, prezentują bardzo wysoki poziom, z szansami na kontynuowanie kariery w sporcie.

Godziny treningów znaleźć można na stronie internetowej fc-polonia.com, lub mediach społecznościowych klubu. Organizacja dokłada wszelkich starań, by wszystkie roczniki mogły sprawdzić się w rozgrywkach ligowych.

„Ważne by pozwolić dzieciom na posmakowanie prawdziwej, sportowej rywalizacji, by mogły zmierzyć się z innymi. Młodzi piłkarze śledzą z żywym zainteresowaniem aplikacje z tabelami, punktami. Nie chodzi o to, by grać wśród najmocniejszych, ale by prezentować się na wyrównanym poziomie. Dziecku potrzebne są zarówno porażki, z którymi umie sobie poradzić, ale i sukcesy do celebrowania! Podnosimy nieustannie poziom sportowy, chcemy by zawodnik grał u nas wiele lat i miał szansę na rozwój, a nie zniknął do innej drużyny po jednym sezonie. Ważna jest kontynuacja, rodzinna atmosfera.” – mówi z pasją Zbikowski

Oczywiście na tym poziomie nie chodzi głównie o wyniki, ale o poprawę umiejętności. Każdy musi czuć się potrzebny, istotny, być częścią zespołu.

Czego (kogo?) potrzeba?

Chętni są, dzieci stawia się na murawie coraz więcej, na treningach dają z siebie 100%. Są jednak i problemy, które na szczęście można pomóc Polonii rozwiązać.

„Brakuje nam osób, które chciałyby się mocniej zaangażować do pracy z grupami młodzieżowymi. Dzieci jest dużo, dostajemy mnóstwo zgłoszeń, nie chcemy odmawiać, ale jednocześnie musimy zachować jak najwyższy poziom.” – wymienia trener Zbikowski, kontynuując:

„Szukamy osób z pojęciem o piłce, ale przede wszystkim dobrym podejściem do młodzieży. Pasjonatów. Lekkoatletów, fachowców od motoryki. Ważne jest poczucie humoru, umiejętność wsparcia najmłodszych, zachęcenie ich do sportu. Same szkolenia trenerskie można bez problemu odbyć w Berlinie.”

Oprócz szkoleniowców przydałaby się osoba do pomocy przy kwestiach organizacyjnych, z wykształconymi umiejętnościami menedżerskimi. W tym przypadku niezbędna byłaby dobra znajomość języka niemieckiego i realiów naszego landu.

Może ktoś z Czytelników byłby zainteresowany wsparciem FC Polonii Berlin? Wystarczy napisać lub zadzwonić do klubu. Kibic też potrzebny

Seniorski zespół FC Polonii Berlin w lipcu wziął udział w imprezie Polonia Euro 2023 i zajął na niej 6 miejsce. Zwycięzili reprezentanci Glasgow, wyprzedzając dwie drużyny z Holandii. Pod koniec sierpnia polscy piłkarze rozpoczęli zmagania w Kreislidzie 2, warto wpaść i wesprzeć ich dopingiem podczas sezonu 2023/2024.

Już dziś wsiałam do wagonu fanów FC Polonii, chętnie przyjdę na jedno ze spotkań.

Grzegorz Szklarczuk



opowieści o Olimpie	m. na Węgrzech	dialog	Flinta z Idola	Mars lub Snickers	śpiewa sam	wykupiona do autostrady	broń Dawida	można wejść
		kamizelka ratunkowa	marka płynu do płukania tkanin	Joanna			autor muzyki	umawia na wizytę u prezesa
pustynne psy	rodzaj saneczkarstwa					trafiła na kamień		
				epoka kojarzona ze studnią				
stolica regionu La Rioja	tworzenie koka					mały Maksymilian		
				z nich podłoga	koński chód		rodzina dusicieli	La dla chemika
sławny Umberto	noszona na stopie					niemieckie auto		
		model Forda	piosenkarz, grał w "Diunie"	kolejka w grze	wielbiony przez tłumy	Zorba z filmu	nie sznuruje butów	imię Giłowskiej
Pinot ... - odmiana winorośli	narząd wzroku	jeden z kwasów nukleinowych				groźny pies		
			rysownik Asteriksa				ciasto na urodziny	
praca NIK-u						ma apetyty na ziemniaki		
zespół z A. Chylińską			patriarcha Cerkwii w Rosji				Meg, aktorka	



zadanie udostępnił serwis krzyżówkowy szarada.net



Kontakty – bezpłatny miesięcznik polonijny, ukazujący się systematycznie od 1995 roku w Berlinie i Brandenburgii oraz na stronie www.kontakty.org
 Kontakty ukazują się w każdą pierwszą niedzielę miesiąca. Ogłoszenia przyjmujemy do 20-tego każdego miesiąca wraz z dowodem wpłaty!
Adres redakcji: Kontakty, Ollenhauer Str. 45, 13403 Berlin, tel.: 030 3241632, fax: 030 37591850, e-mail: webmaster@kontakty.org

W pilnych sprawach tel. kom.: 0176 21137428 oraz 0178 6990385

Postbank Berlin IBAN: DE07 1001 0010 0517 3861 07, BIC (SWIFT): PBNKDEFF

Godziny otwarcia: przyjmowanie reklam od wtorku do czwartku w godzinach od 10:00 do 17:00 lub na umówiony termin

Zespół redakcyjny: Redaktor naczelna/wydawca: Marianna Klon, tel.: 0176 21137428

Redakcja: Izabela Klon-Dziągwa, Marta Szymańska, Anna Burek, Jakub Tosik, Tomasz Klon, Grzegorz Szklarczyk

OD REDAKCJI: Uwaga! Prace prosimy przysyłać w formatach: *TIF, *EPS (level 2), *PDF (high quality), *CDR (max. v13), *JPG. Wszystkie użyte czcionki w dokumencie powinny być dostarczone oddzielnie w formacie OpenType lub zamienione na krzywe, rozdzielczość map bitowych nie niższa niż 300 dpi, w paletcie kolorów CMYK. W innych przypadkach moduły mogą różnić się od przesłanych przez Państwa projektów, ZA CO REDAKCJA NIE ODPOWIADA! Zastrzegamy sobie prawo do skracania tekstów nadesłanych do redakcji i zmiany tytułów.

Nie ponosimy odpowiedzialności za treść reklam ogłoszeń. Wszelkie przedruki i kopiowanie bez zgody redakcji zabronione. Mamy prawo odmówić zamieszczenia reklam i ogłoszeń jeśli ich treść i forma są sprzeczne z charakterem czasopisma „KONTAKTY”

Miejscowym sądem jest sąd w Berlinie. Prawem obowiązującym jest prawo niemieckie.

UWAGA: ze względu na utratę jakości oraz liczne błędy drukarskie, reklamy nie mogą być wypuszczane z programu Word.

Zasady odpłatności:

Ogłoszenia drobne i towarzyskie do 25 słów - 17 Euro (powyżej 0,50 Euro za każde słowo). **Ogłoszenia firmowe** - 1cm²: czarno-białe - 1,50 Euro, w kolorze - 1,90 Euro. **Ogłoszenia firmowe** - 1 cm²: strona 3 i ostatnia w kolorze - 2,50 Euro. **Ogłoszenia ekspresowe w internecie** (do 20 słów) - 10 Euro za miesiąc ekspozycji. **Ceny bez podatku.**

Uwaga! Przy wpłatach do 7 dni za ogłoszenia ramkowe pow. 30 Euro udzielamy rabatu: 3 miesiące - 5%, 6 miesięcy - 10%, 12 miesięcy - 15%. Reklamy firmowe (powyżej 9 cm x 3 cm) zlecone do opracowania przez grafika „KONTAKTÓW” płatne 30 Euro.



Dojazd: S+U 9 Bahn / stacja Rathaus Steglitz, przesiadka na Bus 186, kierunek Lichterfelde-Süd, przystanek docelowy: Gärtnerstr.

W naszej ofercie ponad 200 modeli samochodów wielu renomowanych marek!!!

• Renault • Mercedes • Audi • BMW • Volkswagen • Nissan • Mini • Opel • Toyota • Dacia •

Propozycje pana Szulca na WRZESIEŃ 2023!!!



Renault - Trafic Combi L2H1 2,9T Expression 1.6 DCI 95 ENE
70 kW (95 PS), 80.000 km, diesel, 2016, skrzynia biegów manualna, ABS, centralny zamek, komputer pokładowy, kontrola trakcji, wspomaganie kierownicy, klimatyzacja, tempomat

Cena: 20.890 €

RATY od 189 €/mies.



BMW - 528 I SCHIEBEDACH / MEMORY / SOFTCLOSE / 8XREIFEN / HUD
180 kW (245 PS), 102.600 km, benzyna, 2010, skrzynia biegów automatyczna, centralny zamek, czujnik deszczu, elektryczne szyby, podgrzewane fotele, system nawigacji, czujniki parkowania z przodu i tyłu

Cena: 18.980 €

RATY od 149 €/mies.



MERCEDES-BENZ - C 180 AVANTGARDE T-MODELL NAVI LED SCHEINWERFER
115 kW (156 PS), 63.000 km, benzyna, 2018, skrzynia biegów automatyczna, komputer pokładowy, kontrola trakcji, system nawigacji, system start-stop, wielofunkcyjna kierownica, zestaw głośnomówiący, reflektory LED

Cena: 23.980 €

RATY od 189 €/mies.



MERCEDES - GLC 220 D COUPE 4-MATIC LEDER + SCHIEBEDACH
125 kW (170 PS), 81.000 km, diesel, 2016, skrzynia biegów automatyczna, ABS, centralny zamek, 360° Kamera, czujniki parkowania z przodu i tyłu, Bluetooth, podgrzewane fotele, sportowe zawieszenie, systemy samosterujące

Cena: 38.680 €

RATY od 289 €/mies.



SKODA - OCTAVIA COMBI AMBITION 2.0 TDI DPF NAVI RÜCKFAHR
110 kW (150 PS), 134.000 km, diesel, 2015, skrzynia biegów manualna, klima, komputer pokładowy, kamera, kontrola trakcji, czujniki parkowania z tyłu, radio, tempomat, światła przeciwmgielne

Cena: 11.680 €

RATY od 129 €/mies.



RENAULT - MEGANE IV GRANDTOUR LIMITED DELUXE 1.3 TCE 140 E
103 kW (140 PS), 85.365 km, benzyna, 2019, skrzynia biegów manualna, klima, bluetooth, czujniki parkowania, gwarancja, kamera, serwisowany, system nawigacji, układ control, zestaw głośnomówiący, światła LED do jazdy dziennej

Cena: 13.490 €

RATY od 139 €/mies.



HYUNDAI - TUCSON 1,6 ALLRAD AUTOMATIK LEDER NAVI PANORAMA
130 kW (177 PS), 91.000 km, benzyna, 2016, skrzynia biegów automatyczna, dach panoramiczny, napęd na cztery koła, podgrzewane fotele, serwisowany, wielofunkcyjna kierownica, klimatyzacja

Cena: 19.860 €

RATY od 189 €/mies.



AUDI - A4 AVANT DESIGN 3.0 TDI
160 kW (218 PS), 113.050 km, diesel, 2017, skrzynia biegów automatyczna, klimatyzacja, wielofunkcyjna kierownica, system nawigacji, czujnik deszczu, bluetooth, czujnik parkowania z tyłu

Cena: 24.860 €

RATY od 199 €/mies.

Posiadamy w naszej ofercie ponad 300 aut.

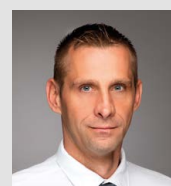
Zobacz nas na:

www.renault-kaufmann.de, www.autokomis-berlin.pl

Oferujemy sprzedaż ratalną oraz leasing samochodów nowych i używanych!

Dogodne spłaty rat dla osób posiadających firmy lub zatrudnionych w Niemczech

Zapewniamy usługi serwisowe oraz przeglądy techniczne w naszych firmowych warsztatach!



p. Cezary Szulc

Tel.: 769923-25

Jedyna tego typu firma w Niemczech. Co nas wyróżnia ?

tradeoffice24.com GmbH, Piotr Winiarski, CEO
Westhafenstr.1 | 13353 Berlin
Tel.: +0049 30 21966038 | Fax: +49 30 21966174
office@tradeoffice24.com
www.tradeoffice24.com

Tylko u nas w jednym miejscu, w jednym zespole i według branży:
wielojęzyczni inżynierowie, ekonomiści, prawnicy, doradcy podatkowi i ubezpieczeniowi,
eksperti marketingu międzynarodowego, tłumacze • Organizacja dystrybucji
towarów i usług • Stała opieka w trakcie otwierania i działalności firmy.
Oferujemy adres, serwis biurowy, prowadzenie księgowości, prowadzenie reprezentacji
i przedstawicielstw firm z Polski • Eksport, import, handel, produkcja.
Międzynarodowe targi i giełdy kooperacyjne. Strategia. Projekty.



Poland Business Center World
Światowe Stowarzyszenie Firm Polskich i Polonijnych



info@PolandBusinessCenter.world
www.PolandBusinessCenter.world

Biuro ogłoszeń **KONTAKTÓW**

e-mail: webmaster@kontakty.org

tel.: 030 3241632, fax: 030 37591850

KONTAKTY

**XXVI BERLIŃSKI INFORMATOR
POLONIJNY 2024**

UWAGA:
Nowy Informator
Polonijny
w opracowaniu

**Zgłoszenia
przyjmujemy
do 20 października 2023**



Info: www.kontakty.org, e-mail: webmaster@kontakty.org
Tel.: 030 3241632 • 0178 6990385 • fax: 030 375 91850